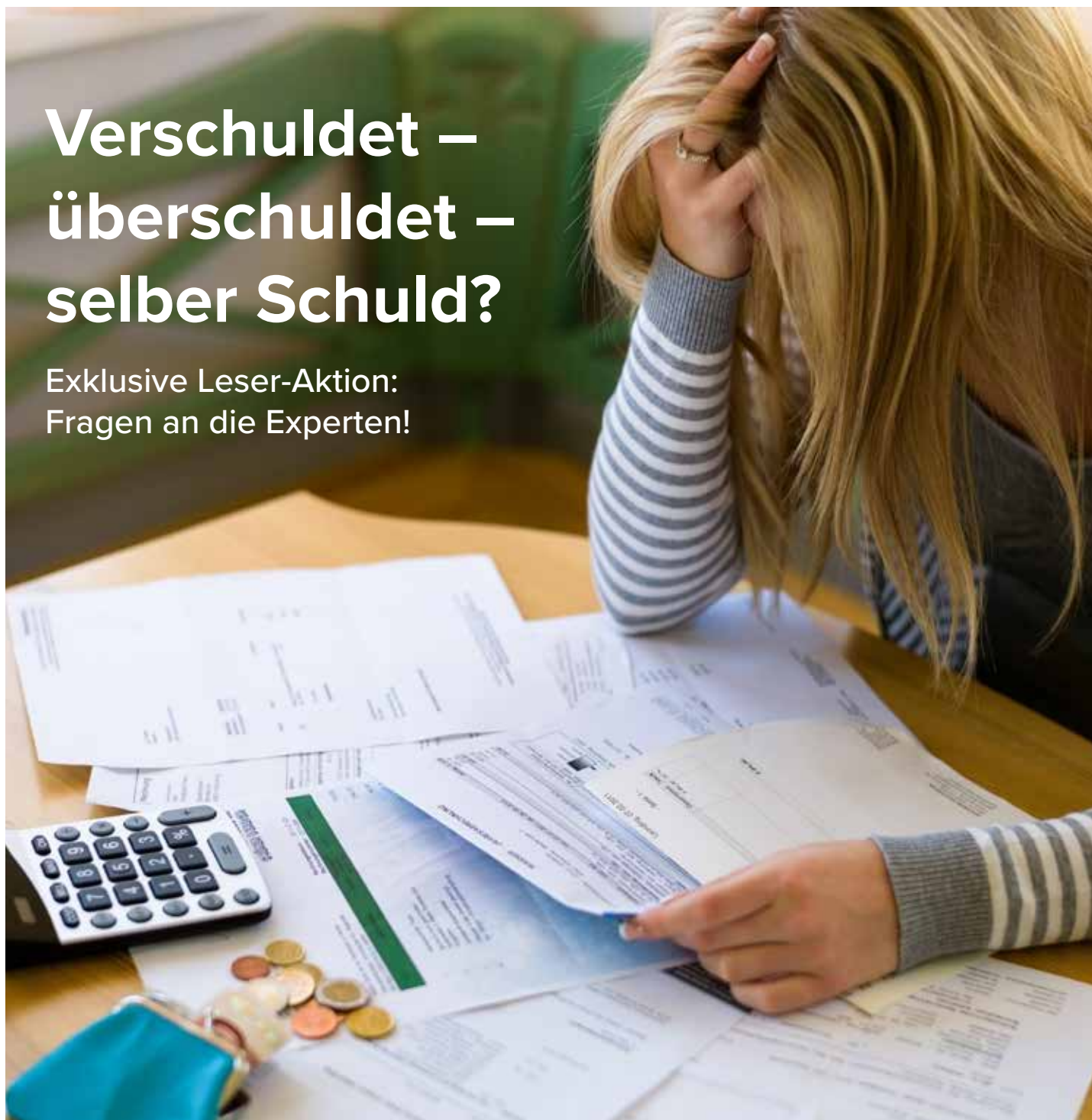


# meine **region**

Das Gesellschaftsmagazin für Südniedersachsen **Göttingen**

## Verschuldet – überschuldet – selber Schuld?

Exklusive Leser-Aktion:  
Fragen an die Experten!



**BG startet  
in neue Saison**



**Roboter  
gegen Unkraut**



**Landtagswahl  
am 9. Oktober**

Beste Auto Leasing Deals bei der DIT Göttingen GmbH



# SIE LEASEN WIR LIEFERN!



## TOYOTA AYGO X PLAY

1,0-L-VVT-i, Benzinmotor 53 kW (72 PS),  
5-Gang Schaltgetriebe, 5-Türer  
Kurzzulassung 03/22 mit 10 km.

inkl. Komfort Paket, Abblendlichtautomatik,  
Regensensor, Rückfahrkamera,  
Fernlicht Assistent, Apple CarPlay und  
Android Auto, Privacy Verglasung hinten, uvm.

MONATLICHE LEASINGRATE

AB **129 €**<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Ein **unverbindliches** Toyota Easy Leasing Angebot\*  
für den Toyota Aygo X Play. Leasingsonderzahlung:  
1.835,67 €, **Anschaffungspreis zzgl. Überführung:**  
**17.930,00 €**, Gesamtbetrag zzgl. Überführung:  
6.479,67 €, 36 Raten à 129,00 €.

\* Ein Angebot in Zusammenarbeit mit der Toyota Leasing GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr. Voraussichtlicher Gesamtbetrag = Summe aller Leasingraten zzgl. einmalige Leasingsonderzahlung. Fracht-/Bereitstellungskosten zzgl. 890,- €. **Angebote gültig bei Anfrage und Genehmigung bis 31.10.2022. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 PAngV. Abbildungen enthalten zum Teil aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Nur solange der Vorrat reicht.**

**Kraftstoffverbrauch für den Aygo X Play, 1,0-L-VVT-i, 53 kW (72 PS): 5-Türer, 5-Gang-Schaltgetriebe niedrig (Kurzstrecke): 5,4 l/100 km; mittel (Stadttrand): 4,4 l/100 km; hoch (Landstraße): 4,1 l/100 km; Höchstwert (Autobahn): 5,3 l/100 km; kombiniert: 4,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 108 g/km. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt.**



**Unternehmenssitz**  
Hans- Böckler-Str. 26  
**37079 Göttingen**  
Tel.: 05 51 / 30 54 07-0

Hauptstraße 151-153  
**37520 Osterode**  
Tel.: 0 55 22 / 50 27 80

Bornhardtstraße 2  
**38644 Goslar**  
Tel.: 0 53 21 / 37 43-0

**www.dit-goettingen.de**  
Grabenweg 4  
**06526 Sangerhausen**  
Tel.: 0 34 64 / 5 81 30



## Ein stolzes Jubiläum



Mitfeiern und sorgenfrei den  
**Nissan Qashqai ab € 209,- leasen<sup>1</sup>**  
Inkl. Garantieverlängerung & Service\*

**Nissan Qashqai Visia 1.3 DIG-T Mild-Hybrid 6MT 4x2, 103 kW (140 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): Kurzstrecke (niedrig): 8,6-8,5; Stadttrand (mittel): 6,4-6,2; Landstraße (hoch): 5,5-5,4; Autobahn (sehr hoch): 6,5-6,3; kombiniert: 6,4-6,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 145-142. Nissan Qashqai: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 7,0-5,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 159-120. Dieses Fahrzeug wurde den EU-Vorschriften entsprechend nach dem realitätsnäheren WLTP-Prüfverfahren homologiert. NEFZ-Werte liegen für dieses Fahrzeug deswegen nicht vor.**

<sup>1</sup>Nissan Qashqai Visia 1.3 DIG-T Mild-Hybrid 6MT 4x2, 103 kW (140 PS), Benzin: Fahrzeugpreis: € 25.547,-, inkl. € 3.093,- Nissan Rabatt auf die unverbindliche Preisempfehlung, zzgl. € 790,- Überführungskosten. Leasingsonderzahlung € 2.590,-, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 199,-), 40.000 km Gesamtlauflistung, Gesamtbetrag inkl. Überführungskosten € 10.326,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung und Überführungskosten € 12.916,-. Ein Angebot von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Ein Angebot für Privatkunden. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 30.09.22. \*Inklusive monatliche Rate € 10,-/48 Monate, d.h. monatliche Gesamtrate € 209,-/48 Monate. Inkl. Leistungen gemäß den Bedingungen der Verträge 48 Monate Nissan 5★ Anschlussgarantie (36 Monate Herstellergarantie + 12 Monate Anschlussgarantie), 48 Monate Nissan ASSISTANCE und 48 Monate Nissan Service+ Wartungsvertrag der Nissan Center Europe GmbH, 50389 Wesseling. Abb. zeigt Sonderausstattung.



**AC Göttingen Zwgn dl. der DIT Göttingen GmbH**  
**Hans-Böckler-Straße 26 • 37079 Göttingen**  
**Tel.: 05 51/30 54 07-0 • www.autocenter-goettingen.de**

# Liebe Leserinnen und Leser,

Wählen gehen, heißt Verantwortung übernehmen. Am kommenden Sonntag finden die Niedersächsischen Landtagswahlen statt. Wer seine Stimme noch nicht per Briefwahl abgegeben hat, ist aufgerufen, am 9. Oktober in der Zeit von 8 bis 18 Uhr im Wahllokal seines Wohnbezirks sein Kreuzchen zu machen.

Unser Land lebt von Demokratie. Und die Demokratie lebt vom Mitgestalten eines jeden Einzelnen. In vielen Ländern ist die freie und geheime Wahl nicht selbstverständlich. Bei uns schon! Wenn Stimmen nicht abgegeben werden, gehen sie verloren, verfälschen vielleicht das Meinungs- und Stimmungsbild in der Bevölkerung und stärken im schlimmsten Fall die Parteien und Kandidaten, die polarisieren. Will ich Politik und Gesetzgebung mitentscheiden, muss ich meine Stimme abgeben.

Und wer sich unsicher ist, welcher Partei er am Sonntag seine Stimme geben soll, findet eventuell eine Entscheidungshilfe auf der Seite: [www.wahl-o-mat.de](http://www.wahl-o-mat.de). Alle 14 Parteien, die zur Wahl in Niedersachsen antreten, haben hier Thesen und Fragen beantwortet: Vergleichen Sie doch mal Ihre Standpunkte mit den Antworten der Parteien. Und ganz lokal: Auf unseren Sonderseiten zur Niedersächsischen Landtagswahl stellen sich eine Vielzahl der Kandidaten für unsere Region vor.

Wir wünschen Ihnen einen guten Start in den Goldenen Oktober und viel Spaß beim Durchstöbern unserer neuen Ausgabe.



Jörg Christian Bornhoff,  
geschäftsführender  
Herausgeber



**Sie erreichen unsere Redaktion und unseren Verkauf unter: 05541 95799 -0**

Lutz Conrad  
Redakteur, Ltg.  
[conrad@mundus-online.de](mailto:conrad@mundus-online.de)

Kathrin Hennemann  
Mediaberaterin  
[hennemann@mundus-online.de](mailto:hennemann@mundus-online.de), Tel. 0160 3336085




**KANZLEI KRONE**  
RECHTSANWÄLTE

**Wir unterstützen Sie u. a. bei folgenden Rechtsangelegenheiten:**

- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Datenschutzrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Gesellschaftsrecht
- Grundstücksrecht
- Internetrecht
- Mietrecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Verwaltungsrecht

Gerne beraten und vertreten wir Sie auch auf Englisch, Französisch und Russisch.  
Weitere Informationen finden Sie unter [www.kanzlei-krone.de](http://www.kanzlei-krone.de)

**KANZLEI KRONE - Rechtsanwälte**

Rechtsanwalt	Wilbrand W. Krone (Inhaber)
Rechtsanwältin	Oksana Manachow
Rechtsanwalt	Cornelius Panse

**Bei uns sind noch Plätze frei!**

**Starte Deine berufliche Karriere mit einem FSJ/BFD im Kinderhaus e.V.**



**Informiere Dich jetzt und nutze Deine Chance zum Einstieg.**

**Erfahre mehr unter: [www.khgoe.de/fsj.html](http://www.khgoe.de/fsj.html)  
Melde Dich unter [fsj@khgoe.de](mailto:fsj@khgoe.de) oder ruf an: 0551.5213930**

**Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!**

**Kinderhaus e.V.**  
Spielend die eigene Welt entdecken.

Gefördert vom:



[www.khgoe.de](http://www.khgoe.de)

# Und plötzlich überschuldet...

## Schuldnerberatung der AWO Göttingen erwartet eine Flut von Anfragen

Corona-Krise, explodierende Gas-, Strom- und Ölpreise, die Inflation auf Rekordhöhen, Experten erwarten bundesweit einen extremen Anstieg der Ver- und Überschuldungen. Auch in Südniedersachsen droht immer mehr Menschen die Schuldenfalle. In einem solchen Fall sind Schuldnerberatungen wichtige Anlaufstellen. „Spätestens im ersten Halbjahr 2023, wenn die Nebenkostenabrechnungen ins Haus flattern, rechnen wir mit einer Flut von Anfragen“, befürchtet Thomas Bode, Leiter der Schuldnerberatung der AWO in Göttingen und Hann. Münden und Referent für Schuldnerberatung des Bezirksverbandes der AWO Hannover.

„Von der Verschuldung zur Überschuldung ist es manchmal nur ein kleiner Schritt“, weiß auch Kollegin Sarah Kleine. „Dramatisch steigende Energiekosten, die Tankrechnung und allgemein steigende Lebenshaltungskosten betreffen uns alle. Wenn in so einer Situation Ereignisse wie eine lang-

wierige Krankheit, Arbeitsplatzverlust, eine Trennung oder ähnliches dazu kommt, dann gehörst du schnell zu den seit Jahren 7.000.000 überschuldeten Menschen in Deutschland!“

Dazu kommt das Thema Armut. In Deutschland leben über fünf Millionen Kinder in ärmlichen Verhältnissen, dazu kommt die rasant ansteigende Zahl bei der Altersarmut. Kleiderkammern und Tafeln werden überrannt, seit Jahrzehnten geht die Schere zwischen Arm und Reich immer weiter auseinander, so die Kritik der Verbraucher- und Wohlfahrtsverbände. Bode: „Überschuldung betrifft aber nicht nur die ärmeren Mitbürger, zu unserer Klientel gehören alle gesellschaftlichen Schichten, vom Hartz IV-Empfänger bis zum Lehrer, Anwalt oder Apotheker.“

Stadt und Landkreis Göttingen schneiden laut Schuldenatlas im Vergleich zu anderen Regionen noch relativ gut ab, hier liegt der Schuldneranteil bei neun bis zehn Prozent. Das würde bedeuten, dass es im Landkreis etwa 33.000 überschuldete Menschen gibt, in der Stadt Göttingen rund 12.500. Die AWO führt in Göttingen und Hann. Münden jährlich rund 1.000 Beratungsgespräche. „Hauptursache sind definitiv Arbeitslosigkeit und Krankheit“, so Bode. In Zahlen sieht das laut Daten des Statistischen Bundesamtes bei den Ursachen für eine Überschuldung konkret so aus: Arbeitslosigkeit 19,4 Prozent, Erkrankung, Sucht, Unfall 17,8 Prozent und Trennung, Scheidung, Tod 11,8 Prozent. Die Fallbeispiele auf den folgenden Seiten geben einen Einblick in das Seelenleben von Betroffenen und in die Arbeit der AWO Schuldnerberatung.

Was Bode besonders ärgert: „Wenn man weiß, wie wichtig eine gute Beratung für die Überwindung der Überschuldung ist, leuchtet nicht ein, warum nicht alle, die in Schwierigkeit geraten, diese in Anspruch nehmen dürfen“, so Bode. Das sei auch der Grund, warum die Verbände an die Kommunen, die Länder und den Bund eine klare politische Forderung richten: „Wir fordern ein Recht auf kostenfreie und barrierefreie Beratung für jeden Bürger und einen consequenten Ausbau der Beratungsstellen, mit einer stabilen Finanzierung. Mit der passenden Hilfe können Existenzen gesichert werden.“



**Thomas Bode** wird am 11. Oktober Fragen unserer Leser beantwortet, unten seine Kollegin **Sarah Kleine**. Fotos: AWO



### Leser fragen – AWO Experte antwortet

Gemeinsam mit der AWO Göttingen bietet meineRegion Göttingen am 11. Oktober von 18 bis 20 Uhr unter dem Motto „Verschuldet – überschuldet – selber schuld?“ eine telefonische Moonlight-Sprechstunde an. Sie haben Schulden und wissen nicht mehr weiter? Alle Leserinnen und Leser haben an diesem Abend die Gelegenheit, ihre persönlichen Fragen zu stellen. Thomas Bode, Leiter der Schuldnerberatung der AWO in Göttingen und Hann. Münden, erwartet unter Telefon 05 51 / 500 91 36 Ihren Anruf und wird sich die Zeit nehmen, jede Frage zu beantworten und mögliche Wege aus der Schuldenfalle zu besprechen.



**„Die Depression kam schleichend, zuerst wusste ich gar nicht, was mit mir los ist und irgendwie habe ich mich auch geschämt.“  
Frau S., 37**

## „Die Depression kam schleichend...“

Lange Zeit ist es der 37-jährigen Frau S. gelungen, selbst vor engen Freunden und Familie ihre finanzielle Situation zu verbergen. Als Künstlerin war sie es gewohnt, immer von Auftrag zu Auftrag zu leben und hat sich in finanziell engen Situationen mit anderen Gelegenheitsjobs über Wasser halten können. Das hat lange Zeit funktioniert, bis sie krank wurde. „Die Depression kam schleichend, zuerst wusste ich gar nicht, was mit mir los ist und irgendwie habe ich mich auch geschämt“, sagt Frau S. Am Ende habe sie es nicht mal mehr geschafft, an den Briefkasten zu gehen, zu groß war die Angst vor weiteren Gläubigerbriefen.

Frau S. kam mit ihrer Mutter, die seit einigen Jahren im Ausland lebt und nun bei ihrem Besuch erst erkannte, wie schlecht es ihrer Tochter wirklich geht. Frau S. ist seit nunmehr acht Monaten arbeitslos, hat aber keine Sozialleistungen beantragt. Sie sagt, die Depression habe sie einfach handlungsunfähig gemacht. Inzwischen sind rund 38.000 Euro Schulden aufgelaufen; davon entfallen alleine auf die Krankenkasse 35.000 Euro in Form von Zahlungsrückständen und Säumniszuschlägen. Die Versicherung hatte den Höchstsatz veranschlagt, da es Frau S. versäumt hatte, Änderungen ihrer wirtschaftlichen Situation zu melden. Das hat auch dazu geführt, dass Frau S. im Notlagentarif gelandet ist und somit nur noch eingeschränkt versichert ist. Dass man in Deutschland aus der normalen Krankenversicherung herausfliegen kann, habe sie gar nicht gewusst, sagt sie. Inzwischen liegt die Forderung beim Hauptzollamt,

der Druck wird immer größer. Ihre Erkrankung, das fehlende Geld, um ihren Lebensunterhalt zu bestreiten, geschweige denn ihre Schulden zu begleichen, die ständigen Inkassoschreiben und die Sorge, wie es heute, aber auch in Zukunft weitergehen soll – für Frau S. erscheint die Lage aussichtslos.

Seit dem Erstgespräch sind inzwischen etwa sechs Monate vergangen und vieles hat sich geändert. Nachdem die AWO-BeraterInnen sich gemeinsam mit ihr darum gekümmert haben, schnellstmöglich Sozialleistungen zu beantragen und eine ambulante Betreuung vermittelt haben, konnten man sich dem eigentlichen Thema Schulden zuwenden.

Frau S. hat mit Hilfe ihrer Mutter Briefe geöffnet, gesichtet und sortiert. Die AWO-Beratungsstelle hat eine Gläubigerliste erstellt und ausführlich über die Wege der Schuldenregulierung gesprochen. Von der Möglichkeit, durch ein Insolvenzverfahren aus der Überschuldung herauszukommen, hatte Frau S. schon gehört und in Abwägung ihrer Situation entschied sie sich letztlich dazu, diesen Weg gehen zu wollen.

Heute geht es ihr auch gesundheitlich wieder besser. Die Perspektive, den Schuldenberg in drei Jahren endlich loszuwerden, wieder finanziell neu beginnen zu können, haben ihr nicht nur eine große existenzielle Sorge genommen, so Frau S., sondern ihr auch die Kraft gegeben, sich ihrer Krankheit zu stellen.



**„Niemand hätte ich es für möglich gehalten, dass ich mal einer von diesen Menschen sein werde.“  
Herr K., 59**

## „Ich habe mich einfach wertlos gefühlt“

Als der 59-jährige Herr K. vor dreieinhalb Jahren seinen Job aufgrund eines allgemeinen Stellenabbaus bei seinem Arbeitgeber verlor, hätte er niemals gedacht, dass er heute in der AWO-Beratungsstelle sitzt. Weil er einfach nicht mehr weiß, wie es weitergehen soll. Gut 25 Jahre hatte er bei einem mittelständischen Unternehmen gearbeitet, ein solides Gehalt bekommen, das für das Leben mit seiner Frau und dem inzwischen 20-jährigen Sohn ausreichte, wenn auch große Sprünge nie möglich waren. Herr K. berichtet, dass er trotz seines Alters eigentlich zuversichtlich war, als Facharbeiter schnell wieder einen Job zu finden. Dann kam Corona. Und auch zu Hause gab es immer mehr Probleme; die anhaltende Arbeitslosigkeit und zunehmenden finanziellen Engpässe belasteten die Ehe. „Irgendwann habe ich dann auch einfach zu viel und zu oft getrunken. Ich habe mich einfach wertlos gefühlt.“ Herr K. sagt, dass er verstehen kann, dass seine Frau irgendwann nicht mehr konnte und auszog. Auch finanziell war er nun auf sich alleine gestellt. Als dann auch noch unerwartet Rückzahlungen der Agentur für Arbeit wegen Überzahlung gefordert wurden, konnte Herr K. den laufenden Verpflichtungen endgültig nicht mehr nachkommen. Neben einem noch nicht abbezahlten Ratenkredit für die damalige Einrichtung der Wohnung waren noch viele weitere kleine Forderungen entstanden, die sich zu einer Gesamtverschuldung von fast 16.000 Euro aufgetürmt hatten.

Inzwischen ist Herr K. seit nunmehr zwei Jahren bei der AWO Göttingen in der Beratung. Als er damals zum Erstgespräch dort erschien, hatte sich die Lage deutlich zugespitzt. Der Gerichtsvollzieher war bereits da und nun wurde auch noch das Konto gepfändet. Herr K. berichtete, dass er nicht mal mehr wisse, wie er bis zum Ende des Monats Essen kaufen solle. Zudem war aufgrund steigender Energiepreise inzwischen ein Rückstand beim Stromversorger entstanden und es drohte der Wohnungsverlust. Gerade die Angst vor der Obdachlosigkeit bewegten Herrn K. dazu, den Weg in die Schuldnerberatung nun doch zu wagen, sagt er. „Niemand

hätte ich es für möglich gehalten, dass ich mal einer von diesen Menschen sein werde.“

In Fällen wie dem des Herrn K., in denen Stromsperrungen oder gar der Wohnungsverlust drohen, ist schnelles Handeln besonders wichtig. Es zeigte sich, dass Herr K. bislang vor allem versucht hatte, die Zahlungen des Ratenkredits und der kleineren Forderungen am Laufen zu halten – eine falsche Priorisierung, wie die AWO-BeraterInnen sie oft in der Praxis sehen.

Auf Anraten stellte Herr K. diese Zahlungen zunächst einmal ein, um stattdessen wieder finanzielle Spielräume zu haben, um Strom- und Mietschulden so schnell wie möglich regeln zu können. Herr K. schilderte sowohl dem Energieversorger als auch seinem Vermieter offen und ehrlich seine derzeitige Situation, klärte die Höhe der Rückstände und es gelang ihm, eine Vereinbarung zu den laufenden Zahlungen sowie eine Abschlagszahlung auf die Rückstände zu vereinbaren. Zwar handelte es sich nur um kleine Ratenzahlungen, aber die Erleichterung über eine Lösung war groß und der Erfolg gab ihm Mut, auch den Rest wieder in den Griff bekommen zu können.

Herr K. kommt nicht häufig, aber immer noch regelmäßig in die Beratungsstelle. Das gebe ihm Stabilität, sagt er: „Zu wissen, dass ich mit alledem nicht alleine bin, hier immer einen Ansprechpartner habe, das hilft wirklich sehr.“ Wie ein Großteil der überschuldeten Menschen hat sich Herr K. dazu entschieden, vorerst mit den Schulden zu leben. Das eingereichte Pfändungsschutzkonto, die gemeinsam erarbeitete Haushaltsplanung und die Gewissheit, dass Strom und Miete nicht mehr gefährdet sind, haben den Umgang mit den noch bestehenden Schulden enorm erleichtert, sagt er. Einen Job hat er leider noch nicht gefunden, wodurch Vergleiche mit den noch übrigen Gläubigern kaum möglich sind. Ein Insolvenzverfahren kommt für ihn momentan nicht in Frage. Herr K. hofft, bald doch wieder einen festen Anstellung zu finden und dann den Rest seiner Schulden begleichen zu können.

# WirWunder ist Unterstützung.

## Gemeinsam für die Region.

In Deutschland engagieren sich viele Menschen mit viel Herzblut in Vereinen und für gemeinnützige Projekte.

**Das finden wir großartig!**

Wir möchten dabei helfen, das Engagement in unserer Region weiter zu stärken und neue Unterstützer für soziale Projekte zu gewinnen.

Über WirWunder werden Vereine und soziale Organisatoren mit Spendern zusammengebracht: schnell, einfach, online.

**Jetzt informieren unter:**  
[www.wirwunder.de/goettingen](http://www.wirwunder.de/goettingen)



Weil's um mehr als Geld geht



**Sparkasse  
Göttingen**

Fotos: Christoph Mischke



## „Klotzen oder kleckern? Beides ist wichtig!“

Wirtschaftsempfang der Stadt Göttingen ganz im Zeichen von Nachhaltigkeit und Klimaschutz



Zum 13. Wirtschaftsempfang der Stadt Göttingen konnte Oberbürgermeisterin Petra Broistedt 500 geladene Gäste aus Göttinger Unternehmen, Wirtschaftsverbänden und der Politik in der Lokhalle begrüßen. Im Mittelpunkt stand das Thema Nachhaltigkeit.

Steht das Neue Rathaus in nicht allzu ferner Zukunft bis zur siebten Etage unter Wasser? Mit diesem Szenario begann Göttingens Oberbürgermeisterin beim Göttinger Wirtschaftsempfang ihre Rede, in der sie die Themen Nachhaltigkeit und Klimaschutz zum Schwerpunkt machte. „Klimaschutz und Nachhaltigkeit kosten Geld – oder unsere Zukunft“, so Broistedt, ein Weiter so könne und dürfe es nicht geben. Insgesamt sieht sie Göttingen auf einem guten Weg. „Göttingen ist die zweitgrünste Stadt Deutschlands, wir haben die reinste Luft im Land, wir wurden mehrfach als fahrradfreundlichste Stadt ausgezeichnet, wir haben den ersten E-Radschnellweg in Deutschland, wir sind im letzten Jahr unter die TOP 3 der nachhaltigsten Großstädte Deutschlands gekommen und wir haben einen Klimaplan.“ Für die Zukunft gebe es allerdings eine Menge zu tun. „Klotzen oder kleckern? Beides ist wichtig“, so Broistedt. Die Anschaffung der ersten Elektrobusse, die gestiegenen Investitionen in den ÖPNV, der Ausbau des Fernwärmenetzes, Flächen für Photovoltaik-Anlagen, all das sei auf einem guten Weg. Weitere Kernaussagen der Oberbürgermeisterin: „Klimaneutral bauen und wohnen geht!, „Ohne Fachkräfte, Digitalisierung und Handwerk gibt es keinen Klimaschutz“ und „Wir stehen vor dem größten gesellschaftlichen Wandel seit der Industrialisierung“. Ihre Vision von der Zukunft: Göttingen als nachhaltige Stadt, in der die Verkehrswende gelungen ist, in der es grüne Gewerbeflächen gibt und die ihre eigene Energie produziert.

Auch das Podiumsgespräch unter dem Motto „Wandel gestalten: Göttingen auf dem Weg zur Nachhaltigkeit“ folgte dem roten Faden. Neben der Oberbürgermeisterin nahmen Prof. Dr. Ute Brüseke, Professorin an der Fakultät für Ressourcenmanagement an der HAWK („In vielen Unternehmen hat der Klimaschutz noch nicht den Stellenwert, den er haben sollte!“), Andreas Gliem, Geschäftsführer der Kreishandwerkerschaft Südniedersachsen („Klima- und Energie-wende schaffen wir nicht ohne Handwerk!“), Claudia Leuner-Haverich, Geschäftsführerin der Städtischen Wohnungsbau GmbH sowie Birgitt Witter-Wirsam, Vizepräsidentin der Industrie- und Handelskammer Hannover, daran teil. Die Veranstaltung wurde unter der Moderation von GWG-Chef Jens Düwel und durch Musik von Christiane Eiben und Christoph Busse begleitet. Bei einem abschließenden Get-together, bei dem sich verschiedene Start-Ups aus dem Nachhaltigkeitsbereich präsentierten, klang der Abend aus.





# Sommerempfang im Literaturhaus

Pro City begrüßt Gründung der Göttingen Marketing GmbH

Der Förderverein Göttingen Pro City e.V. hatte zum Sommerfest in das Göttinger Literaturhaus eingeladen, begrüßt wurden die Gäste von City-Managerin Frederike Breyer, Gänseliesel Sarah Marie Schätzer und der Vereinsvorsitzenden Susanne Heller (Foto v.l.). Heller konnte unter anderem die Landtagsabgeordnete Gabriele Andretta und den Präsidenten der Universität Göttingen, Prof. Metin Tolan, begrüßen. „Wir haben gute Neuigkeiten“, so Heller. Der Rat der Stadt habe Anfang Juli die Gründung der Göttingen Marketing GmbH beschlossen. Heller: „Ziel ist es, Göttingen in seiner Gesamtheit als starke Marke zu positionieren indem das Stadtmarketing erneuert wird, Kräfte gebündelt und Synergien genutzt werden, damit Göttingen sein Potenzial noch besser ausschöpft und sich insgesamt positiver nach außen darstellen kann.“ Die Grußworte der Stadt überbrachte Oberbürgermeisterin Petra Broistedt. Nach den Reden gab es bei Häppchen und kühlen Getränken ausreichend Zeit und Gelegenheit zu Gesprächen.

Für die Hausherren führten Anja Johannsen (Literarisches Zentrum) und Johannes-Peter Herberhold (Literaturherbst) interessierte Gäste durch die Räumlichkeiten.



Fotos: *Christoph Mischke*



## 180.000 Euro für Öko-Modellregion

Zur Förderung der Öko-Modellregion Landkreis Göttingen hat Staatssekretär Professor Dr. **Ludwig Theuvsen** Landrat **Marcel Riethig** und der Ersten Kreisrätin **Doreen Fragel** die Förderurkunde über Mittel in Höhe von 180.000 Euro über-



Freuten sich über die Urkunde (v.l.): Ludwig Theuvsen, Marcel Riethig und Doreen Fragel. Foto: Landkreis Göttingen

reicht. „Es ist gut, dass sich der Landkreis Göttingen unserer Initiative anschließt. Öko-Modellregionen bieten neue Geschäftsfelder und sichern die Wertschöpfung vor Ort. Die Stärkung der regionalen Verarbeitung verdient dabei eine besondere Aufmerksamkeit.“, sagte Theuvsen vom Niedersächsischen Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz. In Zukunft soll der ökologische Landbau im Landkreis Göttingen weiter gefördert werden und insbesondere der Anteil ökologisch wirtschaftender Betriebe im Landkreis erhöht werden, derzeit gibt es aktuell rund 80 ökologisch wirtschaftende Betriebe, die etwa 7,4 Prozent der landwirtschaftlichen Fläche bewirtschaften. Diese Betriebe sollen in den nächsten Jahren unterstützt werden, ihre Produkte besser verarbeiten und vermarkten zu können. So soll es Aufgabe des Projekts sein, die dafür nötigen Strukturen zu schaffen. Da es bereits vielfältige Strukturen im Landkreis gibt, wird ein Netzwerk aus Landwirten, Verarbeitern, Verbrauchern und Verbänden aufgebaut, um Bedarf und Projektideen herauszuarbeiten. „Wir wollen den ökologisch wirtschaftenden Betrieben eine Perspektive geben und sie in ihrem Fortkommen fördern. Viele kleine Betriebe werden durch junge Inhaber:innen geführt, und ihnen reichen wir eine unterstützende Hand. Vielleicht können wir dann bald in den Schulmensen mehr regional erzeugte Produkte genießen“, so Fragel. Das Projekt startet am 1. November und läuft insgesamt über drei Jahre. Weitere Öko-Modellregionen gibt es unter anderem in Holzminden, Goslar, Hameln, Hannover und Oldenburg.

## Stadtwerke Göttingen : 1.500 Euro an das Elternhaus



Im Nachgang zu der Tour d'Énergie (TdE) Ende April, einem der größten deutschen Jedermann-Radrennen in Deutschland, haben die Stadtwerke Göttingen AG erneut an das Elternhaus für das krebskranke Kind e.V. Göttingen gespendet.

Die Geschäftsführerin **Dagmar Hildebrandt** Linne (Foto l.) und der zweite Vorsitzende **Otfried Gericke** konnten von der Sprecherin der Stadtwerke, **Claudia Weitemeyer**, einen Spendenscheck in Höhe von 1.500 Euro entgegennehmen. Seit 2014 bildet die Initiative „Jedes Training zählt“ gemeinsam mit den Stadtwerken das Charity-Sportteam „Stadtwerke-jedestrainingzählt“ zugunsten gemeinnütziger Organisationen, die sich in unterschiedlichen Bereichen um die Unterstützung an Krebs erkrankter Kinder und deren Familien kümmern. Bei der TdE radelten mehr als 20 begeisterte Rennradportler\*innen für den genannten guten Zweck durchs Ziel. Im Rahmen dieser Partnerschaft gingen nun 1.500 Euro an das Elternhaus, das die Spende dazu nutzt, Wohn- und Gemeinschaftsräume zu renovieren und neu auszustatten.

Als kommunales Unternehmen sehen sich die Göttinger Stadtwerke ganz wesentlich in der Verantwortung, einen wichtigen Beitrag dazu zu leisten, dass Kunst und Kultur, Sportveranstaltungen, Vereinsarbeit, Kinder- und Jugendförderung sowie die Unterstützung sozialer Projekte und Institutionen in Göttingen möglich werden. Foto: Stadtwerke

# Im Gespräch mit den Senioren zum Thema Energiesparen

Zu Besuch in der AWO Tagespflege



**D**eutschland droht in den nächsten Monaten eine Energieknappheit. Doch nicht alle Menschen machen sich bereits Sorgen und sparen Energie ein.

Aus einer repräsentativen Umfrage geht hervor, dass etwas mehr als die Hälfte der Menschen in Deutschland derzeit Energie sparen, um sich auf die mögliche Energieknappheit vorzubereiten. Der Faktor Geld spielt hierbei eine wichtige Rolle, denn ein Eintreten der Knappheit dürfte teuer für die ganze Bevölkerung werden.

Dieses Thema geht auch an den Senioren der AWO-Tagespflege nicht spurlos vorbei. Um zu erfahren, wie sie mit dem Thema umgehen und was sie aus ihrer teils entbehrungsreichen Jugend für die jüngere Generationen mitgeben können, haben wir uns mit ihnen getroffen.

Eine Seniorin berichtet, wie früher geheizt wurde: „Es gab einen großen Ofen, in welchem wir Feuer gemacht haben. Dieser hat unseren Flur und das Wohnzimmer geheizt. War das ganze Holz aufgebraucht, so war auch die Heizung für den Tag aus.“ Wenn das Holz nicht ausreichte, mussten sie und ihre Familie im Wald Neues sammeln, was auch nur begrenzt möglich war.

Die 80-jährige Mirjana Liesenfeld kommt aus dem ehemaligen Jugoslawien und erinnert sich noch heute an beson-

dere Situationen mit dem Strom. „Elektrisches Licht gab es nicht. Brauchten wir Licht, haben wir uns einfach eine Kerze angezündet. So saß ich abends da und habe meine Schularbeiten erledigt.“ Auch heute zündet sie mit dem Gedanken ans Energiesparen hin und wieder eine Kerze an. „Alle denken immer, wir würden das nicht mitkriegen, uns wäre das alles egal. Aber je älter man wird, desto mehr Gedanken macht man sich“, fügt die Seniorin hinzu.

Weitere Senioren erzählen uns von ihren Sorgen. Strom ist die Grundlage des modernen Lebens, vom Kühlschrank bis zum Licht, er ist nicht wegzudenken. Ebenso die Heizung und fließend warmes Wasser, vor allem in den kalten Monaten. Dennoch haben sie Hoffnung: Auf Innovationen – auf den Ausbau nachhaltiger unabhängiger Energiequellen. Die aktuelle Lage sei ein konkreter Anlass tätig zu werden und Veränderungen zu bewirken. „Früher hätte ich mir nie vorstellen können, dass es mal eine Fußbodenheizung geben wird. Wer weiß, was da noch alles kommen wird“, so eine Seniorin.

Die Gäste der AWO-Tagespflege setzen auf die Jugend und möchten ihre Ideen fördern. Eins steht fest: In Zeiten der Knappheit müssen alle zusammenhalten. So solle sich auch die jüngere Generation ein Beispiel an der Sparsamkeit der Älteren nehmen. Denn diese Krise überstehen wir nur gemeinsam!



## STROM SPAREN: Bad & Wäsche

- ✔ Waschmaschine bei 30 °C - 40 °C laufen lassen
- ✔ Immer Eco-Wasch-Programme nutzen
- ✔ Sparduschkopf anstelle von Regendusche



## STROM SPAREN: Küche

- ✔ Temperatur in Kühlschrank (7 °C) & Gefrierfach (-18 °C) optimieren
- ✔ Spülmaschine (komplett voll) anstatt Handabwasch
- ✔ Kochen & Braten nur mit Deckel



## STROM SPAREN: Schlafzimmer

- ✔ Bei 18 °C schlafen und Heizenergie sparen
- ✔ Vorhänge zu ziehen und Wärmeverluste dämmen
- ✔ Heizung freiräumen und Heizenergie effizient nutzen



## STROM SPAREN: Wohnzimmer & Büro

- ✔ Bildschirme: maximale Helligkeit verringern
- ✔ Laptop oder Tablet statt Desktop-Computer nutzen
- ✔ Ladegeräte nach dem Laden aus der Steckdose ziehen



# AUF WASSERSKIERN GEBOREN

## Emily und Leny Wenzel: Zwei Nachwuchssportlerinnen auf der Überholspur

Emily und Leny Wenzel aus Reinhardshagen haben den Wasserski-Sport im Blut. Bereits ihre Eltern waren erfolgreiche Wasserski-Sportler und nahmen an Europameisterschaften teil. Mutter Suzy war sogar ehemalige europäische Jugendvizemeisterin und mehrfache Deutsche Titelträgerin im Springen. So ist es naheliegend, dass die Schwestern in die Fußstapfen ihrer Eltern treten. Der Urgroßvater der beiden Schülerinnen des Mündener Grotfend Gymnasiums, Hans Muhl, gründete im Jahr 1957 den Hann. Mündener Wasserskiverein WRC (heute: WMC).

Anfangs trainiert vom Vater haben die 17-jährige Emily und ihre vier Jahre jüngere Schwester Leny im Alter von sechs bzw. vier Jahren mit dem Wasserski-Sport angefangen. Schon früh kristallisierte sich heraus, dass die Schwestern ein besonderes Talent für diese Sportart haben. Angefangen mit kleineren Wettkämpfen nehmen Emily und Leny inzwischen nicht nur an deutschen Meisterschaften, wo sie seit vielen Jahren konstant die ersten Plätze auf dem Treppchen belegen, sondern auch erfolgreich an Welt- und Europameisterschaften in ihren jeweiligen Altersklassen U17 und U14 teil.

Bei der diesjährigen Europameisterschaft im griechischen Ionnina holte Emily sich zum zweiten Mal den Vizetitel in der Disziplin Springen und Schwester Leny konnte einen sehr guten vierten Platz in der Disziplin Trick verbuchen. Emily durfte nach diesem Erfolg auch in der höheren Altersklasse bei der U21 in Österreich im schönen Fischlham starten und wurde sogar Dritte in der Kombinationswertung.

Anstrengend und mit Entbehrungen verbunden – aber immer ein Ziel vor Augen. So kann man in wenigen Worten den Alltag der Schwestern beschreiben. Neben der Schule, Emily macht nächstes Jahr Abitur, spielt das Training die größte Rolle im Leben der Geschwister. Im letzten Sommer verbrachten die beiden ihre Ferien im italienischen Trainingscamp in San Gervasio, um unter perfekten Trainingsmöglichkeiten mit ihrem Headcoach zu trainieren und sich auf die anstehenden Europameisterschaften in Griechenland vorzubereiten. Frühes Aufstehen und intensives Training bis in die Abendstunden standen täglich auf dem Programm.



Angesprochen auf Preisgelder, müssen die Beiden lachen. „Ich habe mal ein paar Handschuhe gewonnen“, so Emily augenzwinkernd. Die Kosten für eine Saison bewegen sich für beide Athletinnen locker im zweistelligen Tausenderbereich. Die Eltern müssen für Reisen, Unterbringung, Verpflegung und sonstige Kosten in Vorleistung gehen. Ein ganz geringer Teil der Auslagen wird Ihnen dann vom Deutschen Wasserski & Wakeboard Verband (DWWV) zurückerstattet.

„Ich führe ein großartiges Leben. Es ist, bei all der harten Arbeit, die dahintersteckt und die viele nicht sehen, ein ganz besonderes Privileg, so ein Sportler-Leben. Es ist Verzicht, Akribie, ein oftmaliges über den eigenen Schatten springen, ein hohes Maß an Disziplin, das ist klar – und dennoch ist es eine coole Zeit. Ich lerne tolle Menschen auf der ganzen Welt kennen und die meisten Freunde habe ich beim Wasserski gefunden“, erzählt uns Emily.

Diese Saison ist für Emily noch lange nicht zu Ende. Der DWWV hat sie als einzige Deutsche für die anstehende Jugendweltmeisterschaft, die Anfang Januar 2023 in Chile ansteht, nomi-

niert. Um bestmöglich vorbereitet zu sein, trainiert sie auch jetzt noch hart bei schon winterlichen Temperaturen. In den Herbstferien geht es dann endlich in die wärmeren Gefilde, direkt vor Ort in die Nähe von Santiago wird sich Emily bei optimalen Temperaturen auf ihren persönlichen Saisonhöhepunkt vorbereiten.

Nach dem Abitur möchte Emily zum Studium in die USA gehen. Und wie sollte es anders sein. Ein Wasserski Team einer amerikanischen Uni hat schon angefragt, ob sie sich vorstellen könne, in ihr Team zu kommen. Beste Voraussetzungen also den Traum vom Wasserskisport in Amerika weiterzuleben.

Um den Standard ihres Trainings und der Wettbewerbe weiter hochzuhalten, wünschen sich Emily und Leny neben ihrem Sponsor Team Germany Sports weitere verlässliche Partner an ihrer Seite, die sie bei ihrer Sportart unterstützen.

**Kontakt:**  
**Emily Wenzel**  
[emily.wenzel0602@web.de](mailto:emily.wenzel0602@web.de)



# Niedersachsen wählt einen neuen Landtag

Geben Sie am 9. Oktober Ihre Stimme ab

Spätestens alle fünf Jahre werden die mindestens 135 Abgeordneten des Niedersächsischen Landtages neu gewählt. Das nächste Mal sind im flächenmäßig zweitgrößten Bundesland mehr als sechs Millionen Menschen am Sonntag, 9. Oktober zur Stimmabgabe aufgerufen.

Durch die Teilnahme an den Landtagswahlen entscheiden die Bürgerinnen und Bürgern über die Verteilung der poli-

tischen Macht in Niedersachsen für nächsten fünf Jahre. Die Wählenden in Niedersachsen bestimmen durch die Landtagswahl unmittelbar über die Zusammensetzung ihres Landesparlamentes und die daraus folgende Regierungsbildung. Und damit auch über die Umsetzung von politischen Programmen in der jeweiligen Wahlperiode. Die Teilnahme an Wahlen ist daher eine aktive Teilhabe am politischen Ent-

**SPD**  
NIEDERSACHSEN

Die Stimme für das Eichsfeld

**BÄRBEL DIEBEL-GERIES**  
IHRE LANDTAGSKANDIDATIN

Erststimme am 9.10.

@diebel\_geries | @b.diebel.geries | www.diebel-geries.de

scheidungsprozess. Durch die Wahlen bleiben die Politikerinnen und Politiker gegenüber ihrer Wählerschaft politisch verantwortlich, denn die Parlamentsmitglieder wissen, dass sie spätestens bei der nächsten Wahl auf die Stimmen der Wählerinnen und Wähler angewiesen sind.

**Wahlrecht**

In jedem der 87 Wahlkreise ist der Bewerber mit meisten Erststimmen gewählt. Die 135 Sitze im Landtag werden gemäß den Zweitstimmen nach dem D'Hondt-Verfahren proportional verteilt. Hierbei gilt eine Fünf-Prozent-Hürde. Erhält eine Partei mehr Sitze, als sie in den Wahlkreisen erlangt hat, werden die restlichen über ihren Landeswahlvorschlag besetzt.

Erhält eine Partei in den Wahlkreisen mehr Sitze, als ihr nach dem Zweitstimmenanteil zustehen, so behält sie diese zusätzlichen Sitze (Überhangmandate) und die übrigen Parteien erhalten Ausgleichsmandate. Die Sitzzahl des Landtags wird über 135 hinaus angehoben um das Doppelte der Anzahl der Überhangmandate und die Sitzverteilung erneut nach dem D'Hondt-Verfahren berechnet. *(Quelle: wikipedia.org)*

**Wahl 2017**

Bei der vorgezogenen Landtagswahl 2017 konnte sich die SPD mit 36,9 Prozent der Stimmen gegen die CDU mit 33,6 Prozent durchsetzen. Auf den Plätzen drei bis fünf folgten Bündnis 90/Die Grünen (8,7 Prozent), FDP (7,5 Prozent) und AfD (6,2 Prozent). Die Regierung aus SPD und CDU führt

derzeit der sozialdemokratische Ministerpräsident Stephan Weil an, der zuvor bereits in einem Bündnis mit den Grünen gewesen war. Seit der Auflösung der AfD-Fraktion im September 2020 sind die vier Fraktionen der CDU, SPD, Bündnis 90/Die Grünen und FDP im Landtag vertreten.

Am Wahltag werden ab 18.00 Uhr die aktuellen Hochrechnungen und das vorläufige Wahlergebnis veröffentlicht.

*(Quelle: www.landtag-niedersachsen.de)*



**LANDTAGSWAHL AM 9. OKTOBER**

**DAS LAND IN GUTEN HÄNDEN.**



**GERD  
HUJAHN**

**IHR LANDTAGSABGEORDNETER**

**FÜR HANN. MÜNDEN, DRANSFELD,  
STAUFENBERG, BOVENDEN, GÖTTINGEN WEST**

**ENERGIEWENDE SCHAFFEN.**

Unser vorrangiges Ziel muss es sein, unabhängig vom weltweiten Energiemarkt, die Versorgung unserer Bevölkerung sicherzustellen und bezahlbar zu gestalten. Damit einhergehend hat der Ausbau der Erneuerbaren Energien höchste Priorität.

**ARBEIT NEU DENKEN.**

Im Zuge von Digitalisierung, der Einführung neuer Technologien und der Neuausrichtung von Produkten hat sich die Arbeitssituation vieler Beschäftigter aber auch die Ausrichtung der Unternehmen gewandelt. Als vorrangige Aufgabe sehe ich die Sicherung von Einkommen, sozialen Standards & beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten.

**VERSORGUNG SICHERN.**

Pflegenotstand und Hausärztemangel stellen uns gerade im ländlichen Raum vor eine große Herausforderung. Die Sicherung der medizinischen Versorgung bedarf eines strukturellen Umdenkens. Regionale Versorgungszentren mit angestellten ÄrztInnen und TherapeutInnen können hier eine Perspektive darstellen.

**ZUKUNFT GESTALTEN.**

In unsere Schulen muss nachhaltig investiert werden, um SchülerInnen innovatives Lernen und PädagogInnen erfolgreiches Arbeiten zu ermöglichen. Gute Bildung ist für mich der Grundpfeiler für Integration und Teilhabe, aber auch die Grundlage für Innovation und Fortschritt.

# Was haben Sie für Duderstadt vor, Herr Frölich?



Ich verbinde mit Duderstadt vor allem eines: Heimat. Meine Eltern sind gebürtige Eichsfelder (Nesselröden & Westerde). Für sie war es selbstverständlich mir die Werte auf meinen Lebensweg mit zu geben, die unser das Eichsfeld ausmachen. Auf der Grundlage dieses Wertekanons mache ich Politik und möchte diese nun für Sie im Landtag mitgestalten.

Oberste Priorität hat für mich der Bezug zur Aktualität. Die Bezahlbarkeit von Energie für die Bevölkerung, aber auch für die kleinen familiengeführten Betriebe sowie weiterhin bezahlbares Wohnen stehen bei mir im Fokus. Um die regionale Wertschöpfung zu heben, ist dringend der Neubau der Umgehungsstraße Gerblingerode sowie Oberfeld/Mingerode, die Schaffung von Öffnungsklauseln beim Denkmalschutz für mehr Wohnen und Handel sowie verlässliche Rahmenbedingungen für die hiesige Landwirtschaft erforderlich. Ein Herzensanliegen ist mir die gesetzliche Anpassung des NKitaG, damit die Existenzen der Großtagespflegen in Duderstadt und im Wahlkreis auch über das Jahr 2024 gesichert sind.

Dafür bitte ich am 09. Oktober um Ihr Vertrauen, damit wir gemeinsam, Sie als Experten Ihrer Region und ich als Ihre Stimme im Landtag, unseren Wahlkreis voranbringen.



**CDU**

**CHRISTIAN FRÖLICH**

**IHR KANDIDAT FÜR DEN LANDTAG**

**#HANDWERKSPRINGTWEITER  
WWW.CHRISTIAN-FROELICH.DE**



**Für ein Ende des Energiepreiswahnsinns:**

• **Gasumlage stoppen**

• **Jedes verfügbare Kraftwerk muss ans Netz**

• **Sofortiger Energiepreisdeckel**

**Am 09.10. Ihre Stimme für Ludwig Theuvsen und die CDU**



**CDU**





# Liebe Leserinnen, liebe Leser,

am 09. Oktober 2022 wählt Niedersachsen einen neuen Landtag. An diesem Tag stellen wir die Weichen für die Zukunft unseres Bundeslandes.

Wer soll in Verantwortung sein, wer soll Niedersachsen durch die Krisen der jetzigen Zeit führen?

Während in Berlin das Experiment „Ampel-Regierung“ zunehmend scheitert, ist der amtierende SPD-Ministerpräsident ambitions- und kraftlos geworden. All dies geht zu den Lasten der Bürgerinnen und Bürger.

Als CDU waren wir in der nun sich zu Ende neigenden Legislatur stets Antreiberin, Ideengeberin und Korrektiv in der Regierung. Jetzt ist es an der Zeit für einen Führungswechsel und einen neuen Ministerpräsidenten mit Dr. Bernd Althusmann!

Die großen Herausforderungen unserer Zeit sind auch in Göttingen angekommen und spürbar. Es ist wichtig, dass unsere Stadt eine starke Stimme in Hannover bekommt.

Es gibt eine Fülle an Themen, die wir nun endlich anpacken müssen:

Besonders in den kommenden Monaten nach der Wahl muss es Sicherheit für die Energieversorgung geben und das zu einem bezahlbaren Preis! Gerade kleine Einkommen müssen hier entlastet werden!

Die unzureichende und mangelnde Unterrichtsversorgung an unseren Schulen ist nicht mehr hinnehmbar. Wir brauchen eine Lehrer-Offensive Im Land, um Lücken schnell und mit Fachpersonal zu schließen!

Wir brauchen in Niedersachsen und Göttingen dringend mehr bezahlbaren und klimaschonenden Wohnraum. Hier sehe ich auch das Land in der Verantwortung. Hannover muss Kommunen deutlich stärker unterstützen.

Göttingen ist Wissenschafts- und Wirtschaftsstadt. Wir haben die renommiertesten Universitäten und Institute sowie weltweit agierende Konzerne in unserer Stadt. Lassen Sie uns hier Synergien schaffen und nutzen! Ich setze mich für einen Transfer zwischen diesen beiden Polen ein. Göttingen kann das Innovationszentrum Niedersachsens werden!

Umwelt- und Klimaschutz sind die Themen, die unter sich fast alle anderen vereinen müssen. Als eines der größten Flächenländer hat Niedersachsen eine besondere Verantwortung und wir sind uns dieser bewusst. Bei unserer vielfältigen Natur ist es von hoher Wichtigkeit, dass wir Umwelt- und Klimaschutz zusammen denken. Es gibt noch viele weitere Themen, die wir in Angriff nehmen müssen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, lade ich Sie auf meine Website [www.carina-hermann.de](http://www.carina-hermann.de) ein.

Mein Name ist Carina Hermann, ich bin 37 Jahre alt, Volljuristin und ich möchte mich für Sie, unsere Stadt und unsere Region im Niedersächsischen Landtag einsetzen!

ANZEIGE

**CDU**

**AM 09.10.  
BEIDE  
STIMMEN  
CDU!**

**CARINA  
HERMANN**  
**FÜR GÖTTINGEN IN DEN LANDTAG.**

# Südniedersachsens Zukunft ist meine Herzensangelegenheit

## FDP Kandidat Patrick Jung im Gespräch

**Name:** Dr. Patrick Jung

**Alter:** 51 Jahre

### Kurzer beruflicher Werdegang:

Nach meinem Abitur am Eichsfeld-Gymnasium Duderstadt und dem Zivildienst beim Rettungsdienst Duderstadt habe ich Medizin an der Universität in Göttingen studiert, wo ich auch die ersten Jahre meiner Facharztausbildung zum Anästhesisten absolviert habe.

Durch einen Wechsel an das Klinikum Wolfsburg wurde ich nach der Facharztprüfung dort Oberarzt und Ärztlicher Leiter des Rettungsdienstes der Stadt Wolfsburg. Ich wechselte 2012 als Chefarzt der Klinik für Anästhesie, Rettungs- und Intensivmedizin an das Südharz-Klinikum Nordhausen, bevor ich 2014 in die Heimat zurückkehrte und Chefarzt für Anästhesie und Intensivmedizin am Sankt Martini Krankenhaus in Duderstadt wurde. Aus privaten Gründen wechselte ich 2019 als Chefarzt der Zentralen Notaufnahme an das Klinikum Herzberg, wo ich bis heute arbeite.

### Welche politischen Ambitionen verfolgen Sie?

Ich habe mich seit Jahrzehnten für meine Mitmenschen als Arzt eingesetzt. Nach der Kommunalwahl im letzten Jahr

bin ich Kreistagsabgeordneter und stellvertretender Ortsbürgermeister in Duderstadt.

Da ich gut vernetzt bin auf lokaler, regionaler, Landes- und Bundesebene möchte ich mich nun für meine Mitmenschen im Landtag einsetzen.

Hier gilt es, neben der Förderung der Kommunen, Abbau und Digitalisierung der Bürokratie und Verbesserung des ÖPNV insbesondere die medizinische Infrastruktur in den ländlichen Gebieten, hier sei kurz der Fachärztemangel und der Mangel an Pflegekräften genannt, und die deutliche Verbesserung der Bildung in Niedersachsen als dringendste Themen sofort nach der Wahl anzugehen.

### Wo sind Sie für Ihre Wähler ansprechbar / erreichbar?

Unter der Mailadresse [patrick.jung@fdp-goettingen.de](mailto:patrick.jung@fdp-goettingen.de) oder unter **01736449077** bin ich erreichbar und werde so schnell wie möglich auf die Informationen und Anfragen reagieren.

Des Weiteren gibt es auf meinem Social Media Account bei Facebook und Instagram aktuelle Fotos, Aktionen und Infos.

**Freie Demokraten**  
FDP

**DR. PATRICK JUNG**

**FÜR SÜD NIEDER SACHSEN AKTIV**

AM 9.10. WAHLEN GEHEN!

[f](https://www.facebook.com/dr.patrick.jung) [i](https://www.instagram.com/dr.patrick.jung)

[www.dr-patrick-jung.de](https://www.dr-patrick-jung.de)

# Mit frischem Wind in die Landespolitik

**Mein Name ist Iwan Krivov, ich bin 18 Jahre alt und trete zur Landtagswahl als Kandidat im Wahlkreis Göttingen/Münden an.**

**Beruflicher Background:** Ich habe in diesem Jahr mein Abitur gemacht und fange ab Oktober ein Studium der Volkswirtschaftslehre an.

**Meine Motivation für die Kandidatur:** Als junger Kandidat trage ich frischen Wind in die Landespolitik. Von Zukunftsthemen wie einer modernen Bildungspolitik, marktwirtschaftlichem Klimaschutz und einer generationengerechten Haushaltspolitik profitieren nicht nur junge Menschen, sondern die ganze Gesellschaft.

### Ziele bei der Arbeit im Landtag:

Ich möchte dazu beitragen, Niedersachsen umfassend zu modernisieren. In der Bildungspolitik möchte ich die schlechte Unterrichtsversorgung durch attraktive Rahmenbedingungen für Lehrkräfte bekämpfen, unsere Schulen endlich digitalisieren und mich unter anderem dafür einsetzen, die Förderschulen Lernen offenzuhalten. Außerdem möchte ich die sozial ungerechten Straßenausbaubeiträge landesweit abschaffen und trete für einen Abbau von Bürokratie ein, unter der vor allem unsere mittelständischen Unternehmen leiden.



# Für eine bessere Bildung

**Motivation für die Kandidatur:** Ich engagiere mich seit vielen Jahren ehrenamtlich in der Politik. Ich bin in Landesfachausschüssen der FDP tätig, z.B. für Schule oder Soziales, Gesundheit und Sport. Seit fünf Jahren bin ich Vorsitzender des FDP Stadtverbandes Göttingen und vertrete die FDP auch in meinem Ortsrat.

Wenn man sich so intensiv mit Politik auseinandersetzt, stößt man auf immer mehr Bereiche, wo nachgebessert werden muss. Besonders in der Bildungspolitik liegt vieles im Argen, die mangelhafte Unterrichtsversorgung ist da nur ein Beispiel unter vielen. Diese Missstände haben mich auch dazu gebracht, mich als Kandidat für den niedersächsischen Landtag einzubringen.

### Ziele der Landtagsarbeit:

- ✓ Förderschule lernen erhalten
- ✓ Mehr Lehrkräfte ausbilden und einstellen
- ✓ A13 für alle Lehrkräfte
- ✓ Mehr schulsozialarbeiter/innen einstellen
- ✓ Ausbildungsvergütung für Erziehungsberufe sicherstellen
- ✓ Die dritte Kraft in Kitas etablieren
- ✓ Sprachförderkurse im Kindergarten anbieten
- ✓ Schuleingangsuntersuchung auch auf sprachliche Kompetenzen ausweiten
- ✓ Die wirtschaftlichen Folgen der Inflation und energiekrise bekämpfen



# Freie Plätze Studium „Soziale Arbeit“ an der DIPLOMA Hochschule

## Studium und Ausbildung am Campus in Bad Sooden-Allendorf!

- Soziale Arbeit (B.A.)
- Kindheitspädagogik (B.A.)
- Betriebswirtschaft (B.A.)
- Tourismusmanagement (B.A.)
- Mechatronik (B.Eng.)
- Wirtschaftsingenieurwesen (B.Eng.)
- Physiotherapie (B.Sc.)  
ausbildungsbegleitend
- Ausbildung Physiotherapie schulgeldfrei

**Beratungstag  
am 21.10.2022  
14 - 17 Uhr**

In Kooperation mit den  
**BERND BLINDOW  
SCHULEN**



### DIPLOMA

DIPLOMA HOCHSCHULE  
Private Fachhochschule Nordhessen  
University of Applied Sciences

Das komplette  
Studienangebot unter:

**diploma.de**

+49 (0)5652 58777-0

**S**oziale Arbeit ist ein wesentliches Fundament des gesellschaftlichen Zusammenhalts. Der Bedarf an gut ausgebildeten akademischen Fachkräften ist entsprechend groß. Die Aufgaben sind vielfältig. Sie reichen von der Betreuung von Kindern und Jugendlichen über die Unterstützung von Suchtkranken oder psychisch belasteten Menschen bis zum Lösen sozialer oder interkultureller Konflikte. Sich wandelnde rechtliche Rahmenbedingungen und neue Ziele der Sozialarbeit verändern die Anforderungen an Spezialistinnen und Spezialisten der Sozialen Arbeit. Es reicht nicht aus, über wissenschaftliche Grundlagen, methodische Kenntnisse und pädagogische Fähigkeiten zu verfügen. Gefordert sind soziale und sozialpsychologische Kompetenzen, Empathie und der Wille, sich immer wieder an Veränderungen in der sozialen Arbeit anzupassen. Zusätzlich sind Fachkräfte gefragt, die Projekte konzipieren, durchführen und auswerten können und entsprechend teamfähig sind. Aus den hohen Anforderungen resultiert ein Bedarf an akademischen Fachkräften. Das Studium Soziale Arbeit an der DIPLOMA Hochschule bereitet Sie auf die speziellen Herausforderungen am Arbeitsmarkt und in diesem sehr abwechslungsreichen Berufsfeld sehr gut vor. Sie profitieren von einer praxisnahen akademischen Ausbildung. Mit Ihren Qualifikationen unterstützen Sie Menschen in schwierigen Lebenssituationen, leiten Projekte und übernehmen Verantwortung. Durch Ihre Arbeit verbessern Sie das gesellschaftliche Miteinander. Das Studium Soziale Arbeit ist der ideale Startpunkt, um in diesem Berufsfeld Fuß zu fassen und eine Karriere im Sozialwesen zu starten.

**Weitere Informationen unter Tel 05652 58777-0**

## Wir sind die Mediaberater für Ihre Magazine



**Nadine Rohpeter**  
rohpete@mundus-online.de  
Tel. 05541 95799-15



**Frank Rothmeyer**  
rothmeyer@mundus-online.de  
Tel. 0151 56508936



**Heidrun Wegener-Kerff**  
wegener-kerff@mundus-online.de  
Tel. 05541 95799-14



**Kathrin Hennemann**  
hennemann@mundus-online.de  
Tel. 0160 3336085



**Sinja Nordhausen**  
nordhausen@mundus-online.de  
Tel. 05541 95799-18



**Sie wollen unsere Magazine als Werbefläche nutzen?  
Wir beraten Sie gern und freuen uns auf Ihren Anruf.**

Neueröffnung ab 17. Oktober 2022 nach Komplettumbau

## Millionen-Investition am Standort Göttingen



Nach einem Totalumbau wird Möbel Jaeger Mitte Oktober Neueröffnung feiern. Das Göttinger Einrichtungshaus wurde entkernt und komplett umgebaut. Innerhalb von fünf Monaten wurde die mehr als 10.000 qm umfassende VK-Fläche neu konzipiert. „Mit der Investition von fast zwei Millionen Euro geht das Traditionsunternehmen mit seinen treuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in eine sichere Zukunft und gibt ein klares Bekenntnis für unseren Standort hier in Göttingen“, erklärt Geschäftsführer Bernd Jaeger. „Die Resonanz und das Interesse waren schon während der Umbauphase sehr groß und zudem das Verständnis vorhanden, dass wir den Umbau während des laufenden Betriebes gemeistert haben“. Die Kunden wissen um die Tradition des Hauses und sind eng mit ihm verbunden. Das haben wir gerade in dieser Zeit gespürt.

### 1. Herr Jaeger, auf was dürfen sich ihre Kunden nach dem Komplettumbau freuen?

Das ganze Haus ist komplett neugestaltet, es wurde beim Innenausbau sozusagen „Kein Stein auf dem anderen gelassen“. Dabei wurde auf eine Moderne, aber stimmungsvolle Präsentation geachtet. Aber wir haben uns auch um die Beleuchtung Gedanken gemacht. Außerdem gibt es eine brandneue Lounge, die sicher zum Verweilen einlädt.

### 2. Gibt es Marken oder Stilrichtungen, die Sie neu ins Sortiment aufnehmen?

Ja klar, das war ja einer der Gründe für den umfassenden Umbau. In unsicheren Zeiten geben ja gerade Markenmöbel von den renommierten Marken, die Sicherheit ein langlebiges und nachhaltiges Möbelstück zu kaufen. Daher führen wir jetzt ganz neu „Premium by CJ Möbel Jaeger“ ein. In diesem besonderen Bereich der Ausstellung finden unsere Kunden die absoluten Topmarken des Möbelhandels wie z.B. Rolf Benz, Jori, De Sede, Brühl, Cor, Interlübke, Team 7 Küchen und viele weitere mehr. Daneben ist auch das Thema Massivholz sehr umfangreich und stilvoll präsentiert.

### 3. Was können wir uns denn unter dem eben erwähnten „Premium bei CJ Möbel Jaeger“ vorstellen?

Premium ist, wie gesagt das Label, unter dem wir unsere Top Marken zusammenfassen. Premium umfasst jedoch nicht nur das Produkt, sondern auch einen ganz besonderen Service. So beraten bei uns

im Premium Bereich nur speziell geschulte Mitarbeiter. Besondere Events und Präsentationen runden den Premiumbereich noch zusätzlich ab. Das ist in dieser Form in Göttingen komplett neu. Wir verbinden die Auswahl und Produktpräsentation eines großen Einrichtungshauses mit der persönlichen, individuellen Betreuung von einem kleinen Markenstudio.

### 4. Wie wichtig ist Ihnen das Thema „Nachhaltigkeit“ – sowohl bei dem Umbau der Filiale als auch bei der Auswahl Ihres Sortiments?

Nachhaltigkeit nimmt einen immer höheren Stellenwert ein, sowohl bei unseren Kunden und natürlich auch bei uns. So haben wir uns z.B. über die Beleuchtung Gedanken gemacht und haben die neueste Generation von energiesparenden LED-Lampen eingesetzt. Dazu kommt eine leistungsfähige Photovoltaik Anlage, die gerade bei uns installiert wird. Damit sind wir den Großteil des Jahres in der Lage praktisch unseren gesamten Strom selbst zu produzieren. Außerdem sind wir in der Region auch das erste Möbelhaus mit Schnellladesäulen auf unserem Parkplatz, so können Elektrofahrzeuge während des Einkaufs bei uns komplett wieder aufgeladen werden. Beim Sortiment haben wir natürlich auch sehr auf Nachhaltigkeit geachtet. Da sind z.B. schon die Transportwege ein wichtiger Faktor.

Darum haben wir einen der größten Anteile der Branche an Möbeln, die in Deutschland oder den angrenzenden Ländern hergestellt werden, De Sede z.B. kommt ja aus der Schweiz und Team 7 aus Österreich. Dazu kommt, wie bereits erwähnt der starke Fokus bei Massivholz. Dies gilt sogar auch für Küchen, wo wir mit Team 7 wohl einen der am nachhaltigsten Hersteller überhaupt an Bord haben.

### 5. Welche Zielgruppen möchten Sie besonders ansprechen?

Zunächst einmal ist unser Haus groß genug, um viele verschiedene Kunden anzusprechen. Diejenigen, die sich preiswert und modern einrichten möchten finden bei uns ebenso etwas, wie diejenigen die es lieber etwas traditioneller mögen. Ein besonderer Focus liegt aber auch auf den Kunden, die sich hochwertig einrichten wollen und bei Ihren Möbeln keine Kompromisse eingehen möchten: Daneben haben wir in unserem Leuchtenstudio die größte Auswahl an Markenleuchten und in unserer Boutique viele tolle Deko und Geschenkideen. Ein großes Studio für Bilder gehört nach unserem Umbau ebenfalls dazu.

++ Eröffnungswoche ++ Rabatttage ++ Eröffnungswoche ++ Rabatttage ++

# Eröffnung

GÖTTINGEN

## Einrichtungshaus 2.0



Brühl Magnolia  
Sofa + Sessel  
Reddot Winner 2022

Top-  
Marken:



und vieles mehr...

# Feiern Sie mit uns!

DAS SCHÖNSTE UND MODERNSTE  
EINRICHTUNGSHAUS IN DER REGION!

Ab Montag, den 17. Oktober 2022

## ERÖFFNUNGS- ANGEBOTE

IN ALLEN ABTEILUNGEN  
NACH ERFOLGTEM UMBAU

SA., 22.10.

BORA-KOCHSHOW

SA., 22.10.

HÜPFBURG

SA., 22.10.

KINDERSCHMINKEN

SA., 22.10.

EXKLUSIVE AUTOAUSSTELLUNG  
VON MÜLSAND

SA., 22.10.

COCKTAILS UND SEKT

Cocktail Gutschein\* 5€

\* nur gültig am Samstag, dem 22.10.2022



# MÖBEL JAEGER

*macht glücklich*

# Premium

MÖBEL  
by **JAEGER**

## JORI

1963

Jori Time Out Sessel  
in Stoff  
ab 3576,-€



Glove Pure  
Sofa breite ab 140 cm  
Stufenlos verstellbare Armteile



Longueville Landscape  
Belgische Handwerk  
mit italienisches Flair  
Sofa mit drehbarer Armlehne



37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr

Tel.: 0551 38360-0

Sa. 9.30 – 18.00 Uhr

[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzzenhausen

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
macht glücklich



# leolux

**Modell Bora Bora**  
 2,5-Sitzer,  
 Bezug Senso Black  
 (wie abgebildet)  
**4.135,-€**



**Mayuro Sessel**  
 ca.B:73xH:89xT:74 cm  
 Hocker ca.  
 B:57xH:42xT:52 cm



**Bora Beta Sessel**  
 ca.B:88xH:89xT:88 cm



**Mayon 3,5 Sitzer**  
 ca. B:223xH:84xT:85 cm



**Pallone De ultimative**  
 puristisch, humoristisch  
 -Ikone von leolux-



**37077 Göttingen-Weende**

Lutteranger 10  
 Tel.: 0551 38360-0

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr  
 Sa. 9.30 – 18.00 Uhr



DS-747/03  
Bewegtes Sitzen auf  
kleinstem Raum  
Breite ca.197/249 cm



**de Sede**   
SWITZERLAND



DS-102/11 Sessel  
DS-102/05 Hocker  
Eine Serie mit auffälliger  
Kernschnürung



DS-167/30  
Modulares Sitzsystem  
-mit verschiebbarer Rückenlehne-



DS-747/20  
Multifunktional-Sofa in Noce Leder





#### Regalsystem STUDIMO

Für all jene Dinge, die viel zu schön sind, um sie einfach irgendwo zu verstauen. Als hochflexibles Regalsystem passt sich studimo nahezu jedem Raumschnitt und jedem persönlichen Stil an. Design: team form ag

# interlübke

#### CUBE BOLD Sideboard

ca. 300 cm x 87 cm x 50 cm  
Breite x Höhe x Tiefe  
Korpus und Front : Malve  
Fugenprofil : Rosenquarz

Die Kunst der Fuge. Nie waren Linien schöner. Ein Möbel mit ausdrucksstarken, horizontalen Fugen. Das war die Idee beim Entwurf von just cube in der Version bold. Design: Werner Aisslinger.



#### Intaro Kleiderschrank

5 -türig, L. 252 x H. 243 x T. 64,5 cm

Pures Äußeres, klassische Form, und das alles in gewohnter interlübke-Qualität und Endlosbauweise: Mit drei Höhen, zwei Breiten und einer Tiefe bietet intaro die perfekte Stauraumlösung für Ihr Zuhause.



#### 37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10  
Tel.: 0551 38360-0

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr  
Sa. 9.30 – 18.00 Uhr



**CONSETA Wohnlandschaft**  
294 cm x 181 cm, Bodenfrei, Stoff : 10071  
Grapefruit  
Dieses neue Liegeelement mit 120 cm Kissenbreite ist der beste Platz, um mit Lieblingsmenschen bequem zu lümmeln und zu fläzen.

## COR

### SINUS

Ledergruppe 100, mit Armlehnen und Hocker  
Sinus ist ein moderner Klassiker von 1976, der damals schon seiner Zeit voraus war. Mit schwingenden Federstahlkufen, deren Form ihm den Namen gab, und einer ungewöhnlichen Polsterung. Ledergurte halten beim Sitz und im Rücken die runden Polster-elemente.  
7.444,- €



### CONSETA Sofa

Bodenfrei, 242 cm, Stoff:8165 Lachs  
Conseta ist nicht nur ein Sofaprogramm, sondern auch ein Elementmöbelprogramm mit unzähligen Möglichkeiten. Eine Vielzahl an Typen und Elementen kombiniert mit den Armlehnenformen, läßt einen Gestaltungsspielraum zu, der für fast jede Raumplanung die passende Einrichtungslösung bietet.



# LEUCHTEN & BOUTIQUE

VITO (wie abgebildet) Stumpenhalter, antik grau, Edelstahl, ohne Kerzen.  
 Passende Kerzen ab 10,95 €  
 H: 5 cm / D: 10 cm 24,95 € (144172)  
 H: 8 cm / D: 10 cm 29,95 € (144173)  
 H: 11 cm / D: 10 cm 34,95 € (144174)  
 H: 15 cm / D: 10 cm 39,95 € (144175)

ab **24,95€**

ANELLO (ohne Dekokerzen)  
 Deko-Kranz, 4-flammig, ver-  
 nickelt, D: 40 cm (158476).

**249,-€**

- 1** Schale, denim  
 Ø15cm, H. 5cm, 0,35l, glänzend  
**11,90-€**
- 2** Platzteller, denim  
 Ø31cm, Steinzeug, glänzend  
**21,90-€**
- 3** Eierbecher, eucalyptus  
 D. 5 cm, H. 4,5 cm  
**7,90-€**
- 4** Cappuccinotasse mit Unterer, denim  
 D. 9 cm, H. 7,5 cm, 0,23 l.  
**17,90-€**



**Wandleuchte Luna Piena**  
blattsilber/blattgold, D: 80cm,  
LED 1x7,5 Watt, dimmbar

**1099,-€**

**Kuscheldecke JOOP!**  
(wie abgebildet) 58%  
Baumwolle, 35% Polyacryl,  
7% Polyester, 150 x 200 cm,  
Doubleface-Optik

ab **69,95€**



**HOLTKÖTTER**  
.DE MADE IN GERMANY

**Pendelleuchte Xena S**

verschiedene Ausführungen, Up  
+ Down, L: 120 cm, höhenverstell-  
bar, LED 6900lm, 2000-2700K, ge-  
trennt schalt- und dimmbar

**1799,-€**



ab **89,-€**

**Kuscheldecke JOOP!**  
(wie abgebildet) 58% Baumwolle,  
35% Polyacryl, 7% Polyester, 150 x  
200 cm, Doubleface-Optik

**37077 Göttingen-Weende**

Lutteranger 10 Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr  
Tel.: 0551 38360-0 Sa. 9.30 – 18.00 Uhr

[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzenhausen

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
macht glücklich

# Eichsfelder Wurstmarkt in der Duderstädter Altstadt

Der große Themenmarkt im Herbst

Der Eichsfelder Wurstmarkt steht ganz im Zeichen der regionalen Direktvermarktung und lockt alljährlich mit mehr als 50 Verkaufsständen rund 15.000 Besucher nach Duderstadt. Die Eichsfelder Mettwurst steht zwar im Vordergrund, aber auch würzige Käsespezialitäten, der Eichsfelder Schmandkuchen, Wildspezialitäten, frisch geräucherte Forellen und weitere Köstlichkeiten aus der Region werden hier angeboten. „Die Menschen schätzen es, zu wissen, woher die Wurst kommt“, sagt Anka-Maria Walther vom Duderstädter Treffpunkt Stadtmarketing als Veranstalter der großen Themenmärkte in der historischen Altstadt.

Die Besucher haben die Möglichkeit, mit den regionalen Produzenten und Händlern ins Gespräch zu kommen und auch einiges über die Besonderheiten der Herstellung zu erfahren. Wer sich bei dem vielfältigen Angebot unschlüssig

ist, kann sich anhand kleiner Kostproben direkt am Stand einen schmackhaften Überblick verschaffen. Für die Kinder gibt es ein Märchenkarussell, und beim Pfeilewerfen ist Geschicklichkeit gefragt.

Wer sich schon nach Weihnachtsgeschenken umsehen möchte, hat auch am verkaufsoffenen Sonntag Gelegenheit, durch die Geschäfte in der Altstadt zu bummeln. Die Gewerbetreibenden vor Ort stehen den Kunden und Gästen mit Rat und Tat zur Seite.

**Öffnungszeiten Eichsfelder Wurstmarkt 2022:**

**Samstag, 5. November von 10 bis 18 Uhr**

**Sonntag, 6. November von 11 bis 18 Uhr**

**Verkaufsoffener Sonntag in den Geschäften  
der Innenstadt von 13 bis 18 Uhr**



# Hahnenklee – ein märchenhafter Urlaub

Es war einmal im zauberhaften Hahnenklee... Märchenwochen in Hahnenklee vom 17.10. - 29.10.2022!

Nur 16 Kilometer von der Kaiserstadt Goslar entfernt, liegt der Aktivort Hahnenklee mit magischen Landschaften und zauberhaften Wäldern. In den niedersächsischen Herbstferien wartet ein besonderer Urlaubspaß im schönen Oberharz auf die ganze Familie. Wir nehmen Sie mit auf eine magische Reise in die Märchenwelt. Seien Sie dabei, wenn Rapunzel ihr Haar herunterlässt oder Schneewittchen in den Apfel beißt. Mit dem Märchenpass, den Sie in der Tourist-Information kaufen können, werden Sie von den Prinzen und Hexen, die im Ort gastieren, bei mystischen Veranstaltungen verzaubert. In den zwei Wochen erwarten Sie täglich verschiedene Veranstaltungen, wie Märchenworkshops, Märchenwanderungen oder ein Zauberabend auf dem ErlebnisBocksBerg. Auf dem märchenhaften Programm stehen auch Puppenspiele, eine Zaubershow, Spiel & Spaß mit der Feuerwehr, eine Kinderschatzsuche und eine Fantasiereise mit Klanginstrumenten. In der Stabkirche Hahnenklee gibt es zudem das „Carillon zum Anfassen“ für Kinder. Sämtliche Details zu den Veranstaltungen finden Sie unter [www.hahnenklee.de](http://www.hahnenklee.de). Hahnenklee wartet darauf von Ihnen entdeckt zu werden!

**Hahnenklee Tourismus GmbH,**  
Kurhausweg 7, 38644 Goslar-Hahnenklee  
[info@hahnenklee.de](mailto:info@hahnenklee.de) | Tel.: 05325 5104 0  
[www.hahnenklee.de](http://www.hahnenklee.de)

## Hahnenklee | Märchen



### Märchenwochen – 17. bis 29. Oktober

„... und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie noch heute“ – Nämlich in Hahnenklee-Bockswiese! Jedes Jahr erwachen in Hahnenklee die Zauberer und Prinzen zum Leben und nehmen Groß und Klein mit auf eine magische Reise. In den Wochen warten verschiedene Märchen-Veranstaltungen, wie Märchen-Wanderungen, Kinderzaubershows und verwunschene Waldaktionen, auf Sie. Verbringen Sie einen zauberhaften Urlaub im Harz!



Hahnenklee Tourismus GmbH  
Kurhausweg 7 | 38644 Goslar-Hahnenklee  
Tel.: 05325 5104-0 | E-Mail: [info@hahnenklee.de](mailto:info@hahnenklee.de)  
[www.hahnenklee.de](http://www.hahnenklee.de) | [www.harzer-wanderwochen.de](http://www.harzer-wanderwochen.de)  
[www.liebesbankweg.de](http://www.liebesbankweg.de) | [www.walpurgis-harz.de](http://www.walpurgis-harz.de)  
f + i hahnenklee.bockswiese

## DO MORE OF WHAT MAKES YOU HAPPY Koffein, Kalorien und Adrenalin!



Familien-Ausflugziel gesucht? Wie klingt Klettern, Futtern und Shoppen in Bad Sachsa im Südharz? Das „Clip 'n Climb Harz“ ist eine moderne Fun-Kletterhalle. Einfach einklinken und allein losklettern – das vollautomatische Sicherungssystem macht den Rest. Kinderleicht - bereits ab 4 J. kann es losgehen! Energien füllt man danach nebenan im Backwood Burger Restaurant wieder auf. Ob Burger, Spare Ribs oder Salat-Bowl - alles entsteht hier mit besten Zutaten und viel Liebe zur Handarbeit. Wer nicht Klettern möchte, kann im Outdoorshop stöbern.

Die Naschkatzen der Familie werden im Coffeeshop nebenan z.B. mit Softeis, frischen Waffeln oder hausgemachten Kuchen glücklich. Was für ein Tag!

Mehr unter:  
[reservierung.backwoodburger.de](http://reservierung.backwoodburger.de)  
[// tickets.clipndimbharz.de](http://tickets.clipndimbharz.de)



clip 'n climb Harz

KLETTER-FUN



BACKWOOD BURGER



BACKWOOD COFFEE



RAVENSBERG BASECAMP

OUTDOORSHOP

SCHULWEG 2-4 | 37441 BAD SACHSA | TEL: 05523 30000

DO MORE OF WHAT MAKES YOU HAPPY

## FRÜHSTÜCKEN IM WEITBLICK

Reichhaltiges Frühstücksbuffet über den Dächern Göttingens mit Weitblick auf das Tal der Stadt.

Im Pauschalpreis für das Frühstücks-Buffet sind alle Kaffee- und Teespezialitäten, Wasser und Säfte inbegriffen.



**Wir verwöhnen Sie unter der Woche mit:**

- Variationen von Brot & Brötchen
- Croissants, Käse & Wurstauswahl
- Vegetarische & Vegane Aufstriche
- Gemüse-Rohkostplatte
- Rührei und gekochten Eiern aus der Region
- gebratenen Bacon
- Antipasti Mix
- hausgemachtem Bircher Müsli
- Joghurt & frischem Obstsalat
- Quark & Variation von Frischkäse
- selbstgemachte Marmeladen und Honig vom Imker aus der Region
- Obstkorb
- Müsliauswahl mit verschiedenen Trockenfrüchten und Toppings

*zum Preis von 19,90 € pro Person.*

**An Wochenenden zusätzlich:**

Geräucherter Lachs mit verschiedenen Dips, gebratene Würstchen und/oder Frikadellen und Variationen von süßen Speisen

*zum Preis von 24,90 € pro Person.*

## ADVENTSBRUNCH AN ALLEN ADVENTSSONNTAGEN



### ADVENTSBRUNCH

Einlass ab 11 Uhr bis 14 Uhr mit warmen winterlichen Speisen im Weitblick.







Restaurant  
**KUCKUCK**

Catering • Göttinger-Partyservice • Festlichkeiten

## RESTAURANT KUCKUCK

Erleben Sie unsere moderne und deutsche Küche mit saisonalen Highlights in einem gemütlichen Ambiente.

Planen Sie schon Ihre Weihnachtsfeier? Gerne können Sie uns anfragen unter **mail@restaurant-kuckuck.de**

Wir sind gerne für Sie da und haben die passenden Räumlichkeiten für Sie entweder im Restaurant Kuckuck oder im Hotel Beckmann.



**SAISONALES HIGHLIGHT  
IM OKTOBER KÜRBIS**



**AB NOVEMBER GIBT ES  
WIEDER LECKERES  
GÄNSEESSEN IM RESTAURANT**

Öffnungszeiten Dienstag - Samstag, warme Küche von 17.00 – 21.00 Uhr  
Gruppenreservierungen ab 11 Personen an [mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de)

Restaurant Kuckuck • Im Winkel 7 • 37077 Göttingen • Tel.: 0551 2090888  
[mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de) • [www.restaurant-kuckuck.de](http://www.restaurant-kuckuck.de)



# BARBER ANGELS BROTHERHOOD

## Friseure für Menschenwürde

Wencke Held aus Gimte ist ein Barber Angel



**2016** wurde der Verein "Barber Angels Brotherhood" von dem Friseurmeister Claus Niedermaier aus dem ober-schwäbischen Biberach gegründet. Die Barber Angels sind im Einsatz, um obdachlosen und bedürftigen Menschen durch kostenlose Haar- und Bartschnitte etwas Selbstwertgefühl und ein gepflegteres Aussehen zurückzugeben. Immer aber schenken sie ihren Gästen eine Auszeit vom harten Alltag.

Wencke Held ist seit 2017 Mitglied der „Barber Angels“. Hauptberuflich ist sie Friseurin, ebenso wie all die anderen Barber Angels – von denen es mittlerweile mehr als 400 in Europa gibt: Neben Deutschland auch in Österreich, der Schweiz, Norwegen, in Spanien und den Niederlanden.

„Für mich ist das ein absolutes Herzensprojekt. Nach jedem „Einsatz“ komme ich geerdet nach Hause. Ich weiß nun, wie schnell man in die Obdachlosigkeit oder Armut rutschen kann, ohne etwas falsch gemacht zu haben und wie viele Menschen von Altersarmut betroffen sind. Da reicht die Rente oft nicht für einen Haarschnitt und der Friseurbesuch wird wie so vieles zum Luxus“, so Wencke Held.

Einmal im Monat am Wochenende zieht die sympathische Gimterin ihre schwarze Lederkutte an und reist mit dem Zug dorthin, wo ihre Kunden sind: Zu karitativen Vereinen, zur Diakonie, in Obdachlosenunterkünfte oder Bahnhofsmissionen. Wenn sich kein Raum finden lässt, wird auch schon mal auf der Straße gearbeitet. Bis zu 120 Personen finden sich an einem solchen Tag ein, um sich kostenlos die Haare oder den Bart schneiden zu lassen.

Wencke Held ist glücklich, dass Sie sich nach der Corona-Auszeit endlich wieder mit Schere und ganz viel Menschlichkeit bei den Barber Angels engagieren kann.



**Wir lieben, was wir tun!**

**Herzlich Willkommen bei Bärbels Frisierstube** IN GIMTE

Seit 1983 befindet sich Bärbels Frisierstube in Hann. Münden-Gimte. Zufriedene Kunden sind unser Ziel. Denn wenn Sie mit einem Lächeln den Salon verlassen, sind auch wir glücklich. Beratung und Service sind uns wichtig, durch regelmäßige Weiterbildungen und Messebesuche bleiben wir auf dem neuesten Stand. Auch legen wir Wert auf hochwertige Pflegeprodukte. Lassen Sie uns gemeinsam über Ihre Vorstellungen und Wünsche sprechen. Vereinbaren Sie gerne telefonisch einen Termin oder schauen Sie persönlich vorbei, vor der Tür können Sie kostenfrei parken.

Ein freundliches Team mit Know - How freut sich auf Ihren Besuch.

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
**DIENSTAG - FREITAG : 8:30-18:00 UHR**  
**SAMSTAG : 8:00 - 13:00 UHR**

**WENCKE HELD UND TEAM**

**calligraphy cut®**  
 zertifizierter Salon

**FRISIER**

**Bärbels Frisierstube**  
 Tel. 05541/3794  
 Hann. Münden-Gimte  
 37345

Folgt uns bei [baerbels\\_frisierstube](#)

# PFLEGE



30 Jahre Allgemeiner Rettungsverband Südniedersachsen

## Hausnotruf

Allgemeiner Rettungsverband Niedersachsen-Süd e.V.

Greitweg 13 ♦ 37081 Göttingen ♦ 0551/7700525



Das Hausrufsystem des Allgemeinen Rettungsverbandes hilft Ihnen, länger unabhängig zu sein. An Ihrem Telefon wird ein Notrufsystem angeschlossen. Zusätzlich erhalten Sie einen kleinen Funksender, den Sie am Körper tragen. Mit diesem Funksender können Sie von überall in Ihrer Wohnung einen Alarm auslösen und der ARV sorgt dann dafür, dass Ihnen umgehend geholfen wird.

**Für Sie kommt ein Hausnotruf-System infrage oder Sie haben weitere Fragen zu unserem Angebot? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir helfen Ihnen gern weiter!**

### Technische Voraussetzungen

Ein freier Telefonanschluss an Ihrem ISDN- oder VoIP-Router.

### Anschlusskosten

einmalig 35,- Euro, entfällt bei ARV-Mitgliedern

### Kosten des Grundpaketes

Die Kosten für das Hausnotrufgerät und die Rufbearbeitung in der Zentrale belaufen sich auf monatlich **25,50 Euro inkl. Schlüssel hinterlegung!**

### Was bieten wir?

- Eine Hausnotruf-Station an Ihrem Telefonanschluss - hiermit erhalten Sie per Knopfdruck umgehend Kontakt zu uns
- Einen mobilen Funksender zum Absetzen eines Notfallsignals an uns - von überall aus Ihrem Haushalt
- Bereitschaftsdienst rund um die Uhr aus einem Team von Rettungssanitätern und Krankenschwestern/-pflegern
- Umfassende Beratung zum Thema Hausnotruf und die fachgerechte Installation der Geräte in Ihrem Haushalt

### Kosten des Komfortpaketes

Die Kosten für das Hausnotrufgerät und die Rufbearbeitung in der Zentrale belaufen sich auf monatlich

**45,- Euro inkl. Schlüssel hinterlegung!**

Zusätzlich zum Grundpaket sind je Monat 2 Einsätze im Komfortpaket enthalten.

### Zuschüsse von der Pflegeversicherung

Bei Vorliegen einer Pflegestufe kann Ihre Pflegeversicherung einen Zuschuss in Höhe des Grundpaketes bewilligen. Im Komfortpaket wird dieser Zuschuss verrechnet.

# Was Pflegegrade bedeuten und wie die Einstufung funktioniert

Entscheidend für die Einstufung in einen Pflegegrad ist der Grad der Selbstständigkeit. Dabei soll der ganze Mensch betrachtet und auch geistige Einschränkungen berücksichtigt werden.

Chronische Erkrankungen, Alterungsprozesse und nachlassende Kräfte können dazu führen, dass ein Mensch pflegebedürftig wird. Pflegebedürftigkeit kann sich also schleichend entwickeln, aber auch aufgrund eines Unfalls oder einer plötzlich auftretenden, akuten Erkrankung eintreten.

Um Leistungen von der Pflegekasse zu erhalten, muss ein Mensch als pflegebedürftig eingestuft werden. Dies geschieht durch die Einschätzung eines Gutachters.

Der Gutachter nutzt dazu einen umfangreichen Fragenkatalog. Maßgeblich ist, inwieweit jemand tägliche Anforderungen selbstständig bewältigen kann, und welche Fähigkeiten die Person noch hat. Die Beeinträchtigung des pflegebedürftigen Menschen kann körperlich, psychisch oder geistig sein. Der Fragenkatalog deckt alle drei Bereiche ab. In unterschiedlichen Bereichen werden, je nach Ergebnis der Fragen, Punkte vergeben, die zur Einstufung in einen Pflegegrad (früher: Pflegestufe) führen. Wichtig ist jedoch: Die Pflegebedürftigkeit muss auf Dauer (das bedeutet: voraussichtlich länger als 6 Monate) bestehen.

## Die Begutachtung zur Feststellung der Pflegebedürftigkeit

Um zu bestimmen, wie selbstständig jemand noch handeln kann, und welche Fähigkeiten der Person noch zur Verfügung stehen, werden sechs Lebensbereiche betrachtet und erkennbare körperliche, geistige und psychische Einschränkungen erfasst. Diese sechs Lebensbereiche (Module) fließen mit unterschiedlicher Gewichtung in die Gesamtbewertung ein:

**Modul 1:** Mobilität (Beweglichkeit): Hier wird darauf geschaut, ob die betroffene Person selbstständig, ohne die Unterstützung durch andere

Personen ihre Körperhaltung ändern kann und auch, ob sie sich alleine fortbewegen kann.

**Modul 2:** Kognitive und kommunikative Fähigkeiten: In diesem Modul geht es ausschließlich um das Verstehen und Reden, z.B. werden Menschen aus dem näheren Umfeld erkannt? Findet sich die betroffene Person in ihrer Umgebung zurecht? Kann sie zielgerichtete Handlungen durchführen?

**Modul 3:** Verhaltensweisen und psychische Problemlagen: Hierzu zählen Verhaltensweisen wie z.B. zielloses Herumlaufen, herausforderndes Verhalten und Aggressionen, die sowohl für die betroffene Person als auch für die Pflegeperson belastend sein können.

**Modul 4:** Selbstversorgung: Hierunter werden die Tätigkeiten zur Versorgung des Körpers gefasst, wie z. B. waschen, duschen, anziehen, essen, trinken und das Benutzen der Toilette. Hier ist der Maßstab wieder die Selbstständigkeit.

**Modul 5:** Umgang mit krankheits- und therapiebedingten Anforderungen: In diesem Modul wird geschaut, ob ärztlich verordnete Maßnahmen von der betroffenen Person selbstständig umgesetzt werden können, und wenn nicht, wie häufig Unterstützung erforderlich ist.

**Modul 6:** Gestaltung des Alltagslebens und sozialer Kontakte: Hierunter fällt, ob die betroffene Person ihren Alltag selbstständig gestalten kann und z.B. Kontakte zu Freunden alleine pflegen kann. In jedem Modul werden die Punkte ermittelt und fließen, je nach Gewichtung, in die Bewertung ein. Es gibt fünf Pflegegrade. Die Pflegegrade richten sich nach dem ermittelten Punktwert und zeigen an, wie viel Selbstständigkeit noch vorhanden ist. (Quelle: Verbraucherzentrale)

## Die Malteser-Tagespflege für Menschen mit Demenz in Duderstadt

Malteser Hilfsdienst gGmbH Tagespflege „Silviahemmet“

Für Senioren, die möglichst lange zuhause in ihrer gewohnten Umgebung leben und dabei trotzdem tagsüber optimal versorgt werden möchten. Menschen, die an Demenz erkrankt sind, und auch deren Angehörige benötigen besondere Unterstützung. Unser Fahrdienst holt Sie von Montag bis Samstag morgens zuhause ab und bringt Sie am Abend in das häusliche Umfeld zurück. Die Kosten für die Tagespflege werden ganz oder zumindest größtenteils von den Pflegeversicherungen getragen.

### Unsere Leistungen:

- Individuelle Versorgung durch zusätzliche Betreuungskräfte
- Einbeziehung der Tagesgäste in Alltagsverrichtungen
- Stimulation der Sinne durch vielfältige Angebote z.B. Duftgarten
- Bei Bedarf Grund- und Behandlungspflege
- Einbeziehung und Integration der Angehörigen

[www.malteser-duderstadt.de](http://www.malteser-duderstadt.de)



2. Duderstädter  
Demenztag &  
10-jähriges Jubiläum  
der Tagespflege-  
einrichtung  
am Samstag,  
8. Oktober 2022

 **Malteser**  
...weil Nähe zählt.

Malteser Hilfsdienst gGmbH  
Jaqueline Haase (Dienststellenleiterin)

Schützenring 6 • 37115 Duderstadt  
05527 9892-60 • [jaqueline.haase@malteser.org](mailto:jaqueline.haase@malteser.org)

# Pflegegrad beantragen – so geht's

Um Leistungen der Pflegekasse zu erhalten, müssen diese vorher beantragt werden.

**M**anchmal entsteht Pflegedürftigkeit plötzlich nach einem Ereignis, wie z.B. einem Schlaganfall. Häufig entwickelt sich Pflegebedürftigkeit jedoch schleichend. Sobald Sie den Eindruck haben, dass Sie oder Ihr Angehöriger regelmäßig Hilfe im Alltag benötigen, sollten Sie einen Antrag auf Pflegeleistungen stellen. Pflegebedürftig ist man nicht erst, wenn man gar nichts mehr kann. Entscheidend ist die Frage, ob körperliche und / oder geistige Einschränkungen den Alltag erschweren.

Eine wichtige Voraussetzung muss für den Antrag erfüllt sein: Die Person, die zukünftig Mittel von der Pflegekasse erhalten will, muss mindestens zwei Jahre innerhalb der vergangenen zehn Jahre in die soziale Pflegeversicherung eingezahlt haben. Das kann entweder eine gesetzliche Pflegekasse oder – bei Beamten, Soldaten, Ärzten oder Richtern – eine private Pflichtversicherung sein. Bei pflegebedürftigen Kindern gilt die Bedingung als erfüllt, wenn mindestens ein Elternteil entsprechend eingezahlt hat.

Grundsätzlich ist zu empfehlen, den Antrag so früh wie möglich zu stellen. Wer damit lange wartet, verschenkt möglicherweise Geld. Denn Leistungen gibt es erst ab dem Monat der Antragstellung. Wenn Sie ab Juni pflegebedürftig sind, den Antrag auf Leistungen aber erst im Dezember stellen, erhalten Sie Leistungen auch erst ab Dezember. Entscheidend für den Leistungsbeginn ist das Datum der Antragstellung, nicht der Eintritt der Pflegebedürftigkeit.

## Wo und wie stellt man einen Antrag auf Pflegeleistungen?

Der Antrag wird bei der Pflegekasse der pflegebedürftigen Person gestellt. Die Pflegekasse ist grundsätzlich bei der Krankenkasse angesiedelt. Ist die pflegebedürftige Person zum Beispiel bei der AOK versichert, reicht es aus, den Antrag an die AOK zu senden und

darauf hinzuweisen, dass dieser an die Pflegekasse weitergereicht werden soll. Privatversicherte müssen sich an die private Pflegeversicherung wenden.

Der Antrag bei der Pflegekasse kann formlos per Telefon, Mail, Fax oder Brief gestellt werden. Es reicht der Satz „Ich stelle einen Antrag auf Leistungen der Pflegekasse“ aus. Den Antrag sollte die betroffene Person selbst stellen. Ist sie dazu nicht in der Lage, kann auch ein Bevollmächtigter oder Betreuer den Antrag für den Pflegebedürftigen stellen. Legen Sie dem Antrag in diesem Fall eine Kopie der Vollmacht oder des Betreuerausweises bei. Sobald der Antrag bei der Pflegekasse eingegangen ist, schickt diese ein Formular für die Beantragung der Pflegeleistungen zurück.

## Wie wird das Formular für den Antrag ausgefüllt?

Neben den persönlichen Daten müssen Sie zusätzliche Angaben dazu machen, welche Leistungen Sie beantragen wollen. Das ist davon abhängig, ob Sie zuhause durch Angehörige und/oder einen ambulanten Pflegedienst oder in einer stationären Einrichtung versorgt werden wollen. Überlegen Sie sich dazu, wie die Pflege bei Ihnen organisiert werden soll und was für Sie am besten ist. Denken Sie daran, dass es auch die Möglichkeit gibt, verschiedene Angebote zu kombinieren. (Quelle: Verbraucherzentrale)

## Senioren-Tagespflege

Arbeiterwohlfahrt Göttingen

- ✓ **Pflegende Angehörige entlasten**
- ✓ **Geistige und körperliche Fähigkeiten fördern und erhalten**
- ✓ **Gemeinsame Mahlzeiten**
- ✓ **Gruppen- und Einzelangebote**

Schon ab  
**50 €**/monatlich

Gerne holen wir Sie ab  
und bringen Sie wieder nach Hause.

**Wir sind für Sie da:**

**VEREINBAREN SIE EINEN KOSTENFREIEN SCHNUPPERTAG  
UND LERNEN SIE UNS KENNEN.**

Am Plan I 34346 Hann. Münden  
Telefon: 05541 / 71842  
tagespflege-hmue@awo-goettingen.de  
www.awo-goettingen.de

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
8.00 bis 16.30 Uhr

PFLEGE MIT HERZ  
UND VERSTAND



**Sozialstationen Duderstadt  
und Göttingen / Gleichen**  
Zu Hause pflegen, helfen und beraten

Wir pflegen  
Menschlichkeit.

**Tagespflegen in Duderstadt  
und Gieboldehausen**  
Sicher begleitet und gut betreut  
durch den Tag

**Carena im  
Untereichsfeld**  
Gruppenbetreuung  
für Pflegebedürftige

**Ambulant betreute  
Wohngemeinschaften  
in Duderstadt**  
Die Alternative zum Heimaufenthalt



**Sozialstation  
Duderstadt**

Industriestraße 26  
37115 Duderstadt  
Telefon: 05527 / 98 13-700  
sstdud@caritas-suedniedersachsen.de  
www.caritas-suedniedersachsen.de

Caritasverband  
Süd-niedersachsen e.V.



**ALLE INFOS!**





## Trotz Inflation: Die „24-Stunden-Pflege“ bleibt preislich stabil

**E**gal, ob bei Lebensmitteln, den Heizkosten oder dem Urlaub: Die Preise steigen und steigen.

Die Pflegehelden® Franchise GmbH setzt dagegen. „Wir können zurzeit noch bei den Kostenmodellen bleiben“, sagt Sascha Thiel, Geschäftsleitung der Pflegehelden Göttingen. „Eine Pflegekraft der ‚24-Stunden-Pflege‘ ist schon für rund €2500 / Monat die Lösung für die legale Betreuung im eigenen Heim!“

Die Pflegehelden® Franchise GmbH vermitteln als Pionier der Branche heute an über 90 Standorten Deutschlands und in der Schweiz durch lokale Berater:innen innerhalb einer Woche eine persönliche Pflegekraft an Bedürftige für die Unterstützung im eigenen Heim, und das zu 100% legal und mit hohen Qualitätsstandards. In der „24-Stunden-Pflege“ werden pflegebedürftige Personen größtenteils von Pflegekräften aus Osteuropa, meist aus Polen, betreut. Sascha Thiel ist seit knappen zwei Jahren als Pflegeheld in

Göttingen, Northeim, Einbeck, Harz und Umgebung unterwegs. Was ihn an diesem Job so zufrieden stellt? „Ich kann Wünsche erfüllen. Für viele Seniorinnen und Senioren, aber auch jüngere Menschen, die nicht alleine leben können, ist es ein Herzenswunsch, zu Hause im vertrauten Umfeld zu bleiben. Dort wo man sich wohl fühlt, wo man geborgen ist.“ Interessenten lernen Herrn Thiel persönlich kennen und besprechen ihre ganz individuelle Situation, um dann alle Gegebenheiten, Wünsche und die genauen Anforderungen zu besprechen. Aus diesen Kriterien wählen die Pflegehelden eine Dame oder einen Herren aus, die/der sich darauf freut, der pflegebedürftigen Person im eigenen Heim die Fortführung des Alltags zu ermöglichen. Um die richtige Kraft zu finden, gibt es vorab Gespräche, auch Videocalls sind möglich. „Oft entstehen so freundschaftliche Beziehungen“, weiß Thiel. „Es gibt Pflegekräfte und Pflegebedürftige, die mittlerweile wirklich starke Teams sind, da kann der eine nicht ohne den anderen!“

Die herzliche  
Alternative zum  
Pflegeheim

**pflegehelden**  
Aus Liebe für Menschen.

Pflegehelden® Göttingen  
Sascha Thiel  
Wipperstr. 1, 37115 Duderstadt

**Bezahlbare 24-Stunden-Pflege und  
Betreuung im eigenen Zuhause durch  
liebvolle polnische Pflegekräfte**

- ✓ Pflege ohne Zeitdruck
- ✓ Entlastung der Angehörigen
- ✓ Würdevoll leben in vertrautem Umfeld
- ✓ Über 14 Jahre Erfahrung

✉ [goettingen@pflegehelden.de](mailto:goettingen@pflegehelden.de)  
☎ 05527 - 849 8536

[www.pflegehelden-goettingen.de](http://www.pflegehelden-goettingen.de)



#IMHERZEN EINHUSKY



GEPRÜFTER  
EXPERTE  
DER IMPLANTOLOGIE



# DER ZAHN-DOC, DEM DIE EISHOCKEYSPIELER VERTRAUEN

## Mit Dr. Michael Claar haben die Huskies gut lachen

Er ist der Zahnarzt, dem die Kassel Huskies ihr schönes Siegerlächeln verdanken. Dr. Michael Claar!

Es ist kein Geheimnis, dass Eishockey-Spieler im Frontzahnbereich überdurchschnittlich oft von Zahnverlust betroffen sind. Berichten zufolge verliert beispielsweise jeder Spieler der US-Profi-Liga NHL rund fünf Zähne pro Saison, da selbst der beste Gesichtsschutz nichts gegen den **bis zu 160 km/h** schnellen Puck ausrichten kann. Für Zahnärzte sind Eishockey-Spieler deshalb eine besonders große Herausforderung, denn trotz der vielen Zahnverletzungen und Zahnverluste muss für ein optimal funktionierendes und ästhetisches Gebiss gesorgt werden.

Beim Spiel immer dabei

Bei allen Heim-Spielen ist er vor Ort: „Ich liebe die Geschwindigkeit des Spiels. Wie viele Dinge da im höchsten Tempo passieren. Und die Stimmung beim Eishockey ist besser als bei jeder anderen Ballsportart, vor allem natürlich in den Playoffs. Eishockey ist einfach ein wunderbarer Livesport“, so Dr. Michael Claar im Rahmen eines Interviews.

Ein Lächeln wie die Huskies-Stars? Na Claar!



Denis Shevryn



Bild nach der Behandlung von Jens Meilleur



Neuzugang Oleg Tschwanow in der Praxis bei Dr. Claar



Eishockey-Legende Derek Dingler vertraut auf Michael Claar

Bei Michael Claar in den besten Händen

Dr. Michael Claar ist seit 2008 mit seiner Praxis offizieller Zahnarzt der Kassel Huskies und seit 2018 auch der Zahnarzt der deutschen Eishockey Nationalmannschaft. Dabei ist seine chirurgische Qualifikation als Fachzahnarzt für Oralchirurgie, die er an der renommierten Medizinischen Hochschule Hannover erworben hat, von enormer Bedeutung. So kann er bei Verletzungen der Zähne schnelle kompetente Hilfe leisten. Die Spieler können sich glücklich schätzen Dr. Michael Claar an ihrer Seite zu wissen.



Praxis Bad Wilhelmshöhe  
Druselstraße 178  
34131 Kassel  
Tel 0561 5743260  
info@dr-claar.de

Praxis Leipziger Platz  
Leipziger Str. 164  
34123 Kassel  
Tel 0561 21088000





# GESUNDHEIT

## Gripeschutzimpfung: Wie man sich vor der Influenza schützen kann



Haus Salem  
Witzenhausen  
Evangelische Altenhilfe  
Gesundbrunnen



Gemeinsam mit  
Leidenschaft  
pflegen!

Sie möchten diese Leidenschaft mit uns teilen? Verstärken Sie unser Team zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

### Pflegedienstleitung (m/w/d)

Bei Interesse oder Fragen gerne anrufen: Ulf Schäfer, Leitung Personal, **05671 882-230**

Die ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie auf unserer Homepage

[www.gesundbrunnen.org](http://www.gesundbrunnen.org)

 haussalemwitzenhausen



Ich habe eine Grippe - so redet manch einer daher, der eine zwar fieberhafte, aber doch eher harmlose Erkältung hat - einen «grippalen Infekt». Die Grippe dagegen ist eine ernst zu nehmende Infektionskrankheit, die vor allem für ältere oder vorerkrankte Menschen ernst verlaufen und auch tödlich enden kann.

Als bestmögliche Schutzmaßnahme gilt die Grippeimpfung, die die Ständige Impfkommission (Stiko) für gefährdete Personen empfiehlt. Besonders in dieser Saison könnte der Pieks ratsam sein, denn «mit jedem Jahr, in dem die Grippe nicht oder kaum zirkuliert, wird die Wahrscheinlichkeit größer, dass es zu einer stärkeren Grippewelle kommt», sagt Prof. Bernd Salzberger, Vorsitzender der Deutschen Gesellschaft für Infektiologie. In den vergangenen zwei Jahren gab es durch das konsequente Maskentragen nur wenige Fälle.

### Wer sollte sich impfen lassen?

Vor allem älteren Menschen ab 60 Jahren, Schwangeren ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel sowie Menschen mit Grunderkrankungen empfiehlt die Stiko die Impfung. Der Grund: Für diese Personen kann eine Infektion eine erhöhte gesundheitliche Gefährdung bedeuten. Für ältere Menschen ist die Schutzmaßnahme laut Deutscher Seniorenliga sinnvoll, da das Abwehrsystem mit zunehmendem Alter nicht mehr so effektiv arbeite und diese Personengruppe durch chronische Erkrankungen oft vorbelastet sei.

Zu den Grunderkrankungen, die schwerere Krankheitsverläufe begünstigen, zählen laut Robert-Koch-Institut (RKI) unter anderem chronische Krankheiten der Atmungsorgane, Leber-, Nieren-, Herz-, Kreislauf- oder chronische neurologische Krankheiten sowie Stoffwechselerkrankungen wie Diabetes.

Eine Gripeschutzimpfung wird auch Menschen empfohlen, die einem erhöhten beruflichen Risiko ausgesetzt sind, etwa medizinischem Personal sowie Pflegepersonen von Risikopatienten.



## Wann sollte ich mich impfen lassen?

Jährliche Grippewellen mit erhöhter Aktivität von Influenzaviren haben in der Vergangenheit meist nach der Jahreswende begonnen. Bis sich der Infektionsschutz nach der Impfung aufgebaut hat, dauert es 10 bis 14 Tage. Um auf Nummer sicherzugehen, rät das RKI, sich ab Oktober, spätestens bis Mitte Dezember impfen zu lassen.

Aber auch später, also zu Beginn oder im Verlauf einer Grippewelle, ist die Impfung noch sinnvoll, da nie genau vorhergesagt werden kann, wie lange eine Welle dauert. Der Impfschutz nimmt etwa drei Monate nach der Injektion langsam wieder ab. Infektiologe Salzberger rät zur jährlichen Impfung, da die Impfstoffe an die jeweils zirkulierenden Influenza-Stämme angepasst würden: «Die Impfstoffe bieten nur für die jeweils aktuelle Saison den bestmöglichen Schutz.» Weil der Impfschutz nachlässt, seien viele Geimpfte nach Ablauf eines Jahres «wahrscheinlich nicht mehr ausreichend geschützt.»

## Welchen Schutz bringt die Grippeimpfung?

Keinen 100-prozentigen. Trotz Impfung kann man erkranken. Der saisonale Impfstoff enthält Bestandteile der Virusvarianten, die für die kommende Saison erwartet werden. Da die Weltgesundheitsorganisation WHO die Zusammensetzung für den Impfstoff jedes Jahr bereits im Frühjahr festlegt, um den Impfstoffherstellern genügend Zeit zu geben, gibt es Unsicherheiten. Denn die Viren verändern sich schnell.

Es sei möglich, «dass die in der folgenden Saison hauptsächlich auftretenden Influenzaviren nicht so gut mit den im Impfstoff enthaltenen Virusstämmen übereinstimmen», schreibt das RKI. Bei einer sehr guten Übereinstimmung könne die Schutzwirkung bei jungen Erwachsenen bei bis zu 80 Prozent liegen.

Aufgrund ihrer reduzierten Immunantwort können ältere Menschen ihr Risiko, an einer Influenza zu erkranken, nur etwa halbieren. Aber wie bei Corona gilt: Eine Erkrankung verläuft bei geimpften Personen in der Regel milder als bei Ungeimpften. Das zeigten viele Studien, informiert die Kassenärztliche Bundesvereinigung (KBV).

## Gibt es Alternativen zur Impfung, um sich zu schützen?

Ja, was auch die zuletzt nur sehr wenigen Grippefälle im Maskenzeitalter belegen. «Eine Maske bei Infizierten verringert das Risiko einer Weitergabe, eine FFP2-Maske bei Nicht-Infizierten das einer Infektion», sagt Bernd Salzberger.

Weil keine Impfung zu 100 Prozent schützt, legt das RKI weitere Maßnahmen nahe: So sollten vor allem Risikopatienten genügend Abstand zu Personen mit Symptomen einer akuten Atemwegserkrankung halten. Großeltern etwa können den Besuch bei erkrankten Enkelkindern verschieben. Regelmäßiges gründliches Händewaschen kann das Risiko einer Atemwegsinfektion ebenfalls vermindern.

## Hat die Grippeimpfung Nebenwirkungen?

«Der saisonale Influenza-Impfstoff ist in der Regel gut verträglich», schreibt das RKI. Doch Lokalreaktionen wie leichte Schmerzen, Rötung und Schwellung an der Impfstelle sind nicht ausgeschlossen. Gelegentlich treten auch typische Erkältungssymptome wie Fieber, Frösteln oder Schwitzen, Müdigkeit, Kopf-, Muskel- oder Gliederschmerzen auf.

Meistens klingen diese Beschwerden innerhalb von ein bis zwei Tagen folgenlos wieder ab, so das RKI. Bei Hochdosis-Impfstoffen

seien ausgeprägtere lokale Nebenwirkungen möglich. Wird ein Lebendimpfstoff als Nasenspray verabreicht, kann die Nase vorübergehend verstopft sein oder laufen.

## Ist es problematisch, sich gleichzeitig gegen Influenza und Covid-19 impfen zu lassen?

Laut Stiko-Empfehlung ist die simultane Impfung möglich. Zwischen Covid-19-Impfungen und der Verabreichung anderer Totimpfstoffe muss kein Impfabstand von 14 Tagen mehr eingehalten werden. Jedoch könnten Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten. Die Injektion sollte jeweils an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. *dpa*

**Sanitätshaus Mielke**

**Witzenhausen** • Ermschwerder Str. 23  
Tel. 0 55 42 / 91 01 12

**Großalmerode** • Marktplatz 15  
Tel. 0 56 04 / 63 92

**Hess. Lichtenau** • Landgrafenstr. 7  
Tel. 0 56 02 / 91 47 72

**Kaufungen** • Leipziger Str. 277  
Tel. 0 56 05 / 92 72 700

**Werra-Reha-Klinik BSA** • Berliner Str. 3  
Tel. 0 56 52 / 951-555

Für Rücken-/Seiten- & Bauchschläfer,  
mit kühlenden Gel Trigger Spots.

**149,-**

14 Tage-Geld-zurück-Garantie

**TMX TRIGGER PILLOW**

**ZUR LINDERUNG FOLGENDER BESCHWERDEN:**

- » Schlafstörungen
- » Nacken- und Schulterschmerzen
- » Schluckbeschwerden
- » Halswirbelsäulen Syndrom/-Überstreckung
- » Kopfschmerz
- » Kieferbeschwerden
- » Rückenschmerzen
- » Rundrücken

**Haus Salem  
Witzenhausen  
Evangelische Altenhilfe  
Gesundbrunnen**

**Gemeinsam mit  
Leidenschaft  
pflegen!**

**Zur Neuausrichtung suchen wir Sie als Verstärkung unseres Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt:**

- Stellv. Pflegedienstleitung (m/w/d)
- Wohnbereichsleitung (m/w/d)
- Examinierte Pflegefachkräfte (m/w/d)
- Pflegehelfer, 1-jährig qualifiziert (m/w/d)
- Pflegehilfskräfte (m/w/d)
- zusätzl. Betreuungskraft nach § 43b (m/w/d)

Bei Interesse oder Fragen gerne anrufen: **05542 5036-300**

Die ausführlichen Stellenbeschreibungen finden Sie auf unserer Homepage **witzenhausen.gesundbrunnen.org**

haussalemwitzenhausen

# Gutes Hören – Schutz vor Demenz

**Um bis ins hohe Alter geistig fit zu bleiben, sind wir aktiv – wir ernähren uns gesund, spielen ein Instrument oder lösen Sudokus. Neue Studien weisen nun auf einen Zusammenhang zwischen Altersdemenz und Schwerhörigkeit hin: Wer schlecht hört, hat offenbar auch ein erhöhtes Risiko an Demenz zu erkranken. Gutes Hören hilft hingegen, unser Sprachverständnis und damit unsere geistigen Fähigkeiten, besser und länger zu erhalten.**

Sie erkennen bei sich selbst, einem Familienmitglied oder Freund erste Anzeichen eines nachlassenden Hörvermögens wie etwa häufiges Nachfragen oder Schwierigkeiten, einem Gespräch in lauter Umgebung zu folgen? Ein kostenloser Hörtest ist eine sehr gute und schnelle Möglichkeit, eine einsetzende Schwerhörigkeit so früh wie möglich zu erkennen.

Ein Hörgerät zu tragen ist heute so selbstverständlich wie das Tragen einer Brille. Bei Hörgeräte Akus-

tik Lange finden Sie eine große Auswahl hochmoderner und stylisher Modelle – kaum sichtbar im Ohr und mit Zusatzfunktionen wie Bluetooth – So ausgestattet helfen sie, einer beginnenden Schwerhörigkeit schnell und unauffällig auszugleichen.

Ein gutes Hörvermögen kommt übrigens nicht nur unserer geistigen Fitness zugute: Gut (zu-)hören schützt auch vor sozialer Isolation und steigert die Lebensqualität – in jedem Alter.

## Bestes Hören in Göttingen & Umgebung.

Erleben Sie die neueste Im-Ohr-Hörgerätetechnik und finden Sie heraus, wie selbst kleinste Hörgeräte, die besonders unauffällig im Gehörgang sitzen, Ihr Leben verändern kann.

14 Tage  
kostenlos  
Probetragen



**Dominike Czerwinski**  
Hörberaterin bei  
OHRWERK Hörgeräte

**Jetzt einen Termin vereinbaren und unverbindlich sowie kostenfrei modernste Hörgeräte testen bei Hörgeräte Akustik Carsten Lange und Partner in:**

### Hörgeräte Akustik Carsten Lange

**Göttingen** Burgstraße 20  
Tel. 0551 – 797 77 71

**Seesen** Bismarckstraße 13  
Tel. 05381 – 989 92 80

**Northeim** Einbecker Landstr. 66  
Tel. 05551 – 908 55 55

### Audiotherapiezentrum

**Göttingen** Friedrichstraße 1  
Tel. 0551 – 79 77 45 44

### Obrikat Hörgeräteakustik

**Northeim** Mühlenstraße 12  
Tel. 05551 – 914 09 14

**Dransfeld** Lange Str. 36  
Tel. 05502 – 479 17 91

**Nörten-Hardenberg** Lange Str. 12  
Tel. 05503 – 915 005

# Nach 45 Jahren Sparkassenzugehörigkeit - Vorstandsmitglied Thomas Scheffler in den Ruhestand verabschiedet



*Thomas Scheffler, scheidendes Vorstandsmitglied der Sparkasse Göttingen*

Ab dem 01. Oktober 2022 wird der Vorstand der Sparkasse Göttingen wieder aus zwei Mitgliedern bestehen. Vorstandsmitglied Thomas Scheffler wurde zum 30. September, nach 45-jähriger Tätigkeit für die Sparkassen-Finanzgruppe, feierlich in den Ruhestand verabschiedet.

Schefflers Sparkassen-Karriere begann im Jahr 1977 mit der Ausbildung bei der Kreissparkasse Hameln-Pyrmont. An diese schlossen sich Tätigkeiten als Kundenberater und stellvertretender Geschäftsstellenleiter an. Mit der Teilnahme am Sparkassenfachlehrgang und am Lehrinstitut stellte Thomas Scheffler die Weichen für seinen späteren Werdegang in der Sparkassen-Finanzgruppe. Diese fand er zunächst in der Kreditabteilung der Kreissparkasse Hameln-Pyrmont und später im Vorstandssekretariat, wo er sich mit der Erarbeitung geschäftspolitischer Strategien und der Unternehmensanalyse beschäftigte. Sein hohes Fachwissen in diesem Bereich stellte Scheffler mit der Diplomzertifizierung der Akademie „Bank Controlling“ an der Universität Basel unter Beweis.

Nach fast 20 Jahren in Hameln zog es den diplomierten Sparkassenbetriebswirt 1995 zur Sparkasse Münden. Dort

wurde Thomas Scheffler zunächst Vorstandsvertreter und im Jahr 2000 Vorstandsmitglied. Im Oktober 2004 erreichte er mit der Position des Vorstandsvorsitzenden den nächsten Meilenstein in seiner Karriere. 2020 kam es zum Zusammenschluss der Sparkasse Göttingen mit der Sparkasse Münden, wodurch Scheffler zum Vorstandsmitglied und Fachvorstand für die Bereiche Marktfolge Aktiv und Passiv sowie Organisation der neuen Sparkasse Göttingen wurde.

„Vom Auszubildenden zum Vorstandsvorsitzenden der Sparkasse Münden – eine Sparkassen-Karriere, wie sie im Buche steht“, zog Vorstandsvorsitzende Ines Dietze während der Abschiedsfeier Bilanz. „Sie haben in der Fusion beider Sparkassen stets die Vorteile und Chancen gesehen und die Transformationsprozesse aktiv vorangetrieben“, so Dietze weiter.

Auch der Verwaltungsratsvorsitzende der Sparkasse Göttingen, Landrat Marcel Riethig, fand lobende Worte für Schefflers Wirken der vergangenen viereinhalb Jahrzehnte. „Sie haben sich stets für die Interessen Ihrer Mitarbeitenden und für unsere Region eingesetzt und die Werte der Sparkasse gelebt“, schloss er seine Dankesrede.

# Verstaubte Heizkörper verteilen Wärme nicht gut

**S**taub auf den Heizkörpern kann die Wärmeabgabe reduzieren - und das steigert die Heizkosten. Daher sollte man mit Beginn der Heizperiode die Heizkörper abstauben und reinigen und das auch regelmäßig wiederholen.



Aber nicht nur deswegen. Da Heizkörper Luft aufwirbeln, geben sie die Staub- und Schmutzpartikel auch an die Umgebung ab, was Atemwege und Augen belasten kann, erklärt der Industrieverband Körperpflege- und Waschmittel (IKW). Am besten legt man vor dem Reinigen ein leicht feuchtes Tuch oder Zeitungspapier unter den Heizkörper, um durchfallende Wollmäuse, Staub und tote Insekten aufzufangen.

Bei vielen Heizkörpern reicht dann meist eine 30 bis 40 Zentimeter lange Bürste oder eine Heizkörperdüse am Staubsauger zum Erreichen der letzten äußeren Winkel und der Hinterseite des Radiators. Die besser zugänglichen Außenflächen kann man zusätzlich noch etwas besser mit Wasser und Allzweckreiniger säubern.

**JETZT IST PFLANZZZEIT...**

Regional erzeugte Produkte von der Weser:

· Nasch-Obst (Himbeeren, Blaubeeren und vieles mehr) ab 4,95€ · Obstbäume ab 15,-€

Suchen Sie sich auf unseren Feldern Ihren großen Wunsch-Hausbaum oder bereits tragenden Obstbaum aus.  
**BESTE BERATUNG VOM PRODUZENTEN AUS IHRER REGION**

**SPIESS** 34399 Wesertal - Lippoldsberg  
Weidenstr. 22 · Tel. 05572 93740  
Baumschule, Gartencenter & Gartengestaltung  
info@baumschule-spiess.de  
www.baumschule-spiess.de

Weihnachtsbäume für Wiederverkäufer, fragen Sie uns an!

## Energiekosten sparen: Heizkörper jetzt entlüften

**W**ir verschwenden oft zu viel Heizwärme, weil die Anlage nicht richtig läuft. Eine einfache Maßnahme dagegen ist das Entlüften des Heizungssystems, wenn dieses gluckert oder die Heizkörper nicht richtig warm werden.

Dazu mit einem Vierkantschlüssel das Ventil an der Seite des Heizkörpers leicht aufdrehen und so lange offen lassen, bis die Luft entwichen ist und nur noch Wasser nachkommt. Das Ventil aber nicht ganz herausdrehen. Das Wasser fängt man mit einer Schüssel auf.

Kommt viel davon heraus, bevor man das Ventil schnell wieder verschließen kann, muss das Heizungswasser an der Anlage im Keller wieder aufgefüllt werden. Sonst reicht der Betriebsdruck nicht aus, um alle Heizkörper mit heißem Wasser zu versorgen, so die DIY Academy. Erkennbar ist ein Druckabfall am Manometer der Anlage.

### Impressum

Geschäftsführender Herausgeber: Jörg Christian Bornhoff | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, info@mundus-online.de, www.mundus-online.de | Kaufmännische Leitung: Claudia Tarsa | Verkauf: Nadine Rohpeter (Ltg.), Heiderun Wegener-Kerff, Sinja Nordhausen, Frank Rothmeyer, Kathrin Hennemann | Redaktion: Martina Stöneberg, Lutz Conrad, Markus Hartwig, Claudia Nachtwey | redaktion@mundus-online.de | Grafik & Layout: Ahmed Granica (Ltg.), Alice Walter, Hannah Marten | Social Media: Viktoria Kuke, Janne Amend, socialmedia@mundus-online.de | Vertrieb: Jan Kerff | Erscheint monatlich, haushaltsdeckende Verteilung in und um Göttingen sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen | Druck: DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel | Auflage: 95.000 Stk. | Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen. www.meineregion365.de

*Raus aus der Miete!*

**Town & Country HAUS**  
... hier zieh' ich ein.

**Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000**

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
www.borchardmassivhaus.de

**marten BAU**

**Neu Bauen | Umbauen | Sanieren  
Modernisieren | Fliesen verlegen  
Baustoffhandel**

**Schwarzer Weg 7 | 37581 Bad Gandersheim  
Telefon 05382 - 790462 | Fax 05382 - 790464  
info@marten-bau.com | www.martenbau.de**

# Traum von den Play Offs lebt

**Basketball-Bundesliga: BG Göttingen startet optimistisch in die neue Saison**

**M**it zwei Auswärtsspielen startet Basketball-Bundesligist BG Göttingen in die Spielzeit 2022/2023. Und wie immer gibt es zum Saisonstart eine Menge Fragezeichen. Wie stark ist der neue Kader? Können alle Heimspiele auch in der Sparkassen-Arena durchgeführt werden? Vor dem Saisonstart sprachen Coach Roel Moors und Geschäftsführer Frank Meinertshagen.

In der Saisonvorbereitung (das Qualifikationsturnier zum Europe Cup im Kosovo bei BC Trepca war bei Redaktionsschluss noch nicht gespielt) gab es für die Veilchen in sieben Spielen fünf Siege, 93:62 in Paderborn, 101:71 gegen Jena, 71:62 in Alsace (FRA), 95:85 gegen Skyliners Frankfurt und 83:76 bei den Löwen in Braunschweig und zwei Niederlagen, 85:86 gegen Spojnia Stargard (POL) und 80:85 in Nancy (FRA). Moors sah dabei nach eigener Einschätzung viel Licht und Schatten. Die Mannschaft habe Talent, müsse aber auch noch viel lernen. Vielseitigkeit, Geschwindigkeit, Athletik und Defensive seien bisher die Trainingsschwerpunkte gewesen. Für den Trainer ist klar: „Wir werden nicht so spielen wie vergangene Saison!“ Da wurde die BG am Ende Zehnter und verpasste nur knapp die Play Offs. Das Ziel für die neue Spielzeit? „Wir wollen immer besser sein als in der vergangenen Saison“, gibt der Coach vor. Heißt: Er will auch in diesem Jahr um die Play Offs mitmischen.

Der Etat liegt nach Angaben von Meinertshagen wieder bei 3,5 Millionen Euro. „Wir haben knapp 200 Sponsoren, ebenso viele Basis-Partnerschaften, wir sind unfassbar breit aufgestellt, nur in der Spitze fehlt es“, so der Geschäftsführer. Die große Unbekannte ist noch der Zuschauerzuspruch. Derzeit sind knapp 900 Dauerkarten verkauft: „Vor Corona hatten wir rund 1.700“, rechnet Meinertshagen vor. Insgesamt sei die BG bisher besser als gedacht durch die Corona-Zeit gekommen, aber: „Die gesamte BBL hat in den vergangenen Jahren an Finanzkraft verloren. Auch unser Team-Budget ist gesunken.“

luco



Trainer Roel Moors



Kapitän Harper Kamp geht mittlerweile in die siebte Saison bei den Veilchen.

Foto: Conrad

# „Dann ist es für uns existenzbedrohend“!

## Interview mit BG-Geschäftsführer Frank Meinertshagen

**meineREGION:** Nach zahlreichen Trainingseinheiten und Testspielen steht nun der Saisonstart an. Wie schätzen Sie den aktuellen Kader im Vergleich zur vergangenen Saison ein?

**Meinertshagen:** Unser Team ist jünger, talentierter, aber auch unerfahrener als in der vergangenen Saison. Wir hoffen, dass wir in dieser Saison noch aggressiver verteidigen und noch schneller spielen werden.

**meineREGION:** Die BG startet mit zwei Auswärtsspielen in Crailsheim und Ulm in die Saison. Dann gibt es im Pokal am 16. Oktober in der Sparkassen-Arena gleich ein Wiedersehen mit Ulm. Wie bewerten Sie dieses Auftaktprogramm?

**Meinertshagen:** Das ist ein schwieriges Auftaktprogramm – gerade mit den beiden Auswärtsspielen in Ulm und Crailsheim so eng hintereinander. Einfach wird das nicht.

**meineREGION:** In der vergangenen Saison hat die BG die Play Offs nach einer starken Saison nur knapp verpasst. Wie schätzen Sie die Chancen in diesem Jahr ein?

**Meinertshagen:** Das ist in dieser Saison noch schwerer zu sagen, als ohnehin schon. Viele Teams haben einen größeren Umbruch hinter sich und nicht nur Spieler, sondern auch die Trainer gewechselt. Zudem sind viele Spieler aus kleine-

ren Ligen nach Deutschland gewechselt, die man nicht so richtig einschätzen kann, weil man sie fast gar nicht kennt. Unser Ziel ist es aber, besser als in der vergangenen Saison abzuschneiden und um eine Playoff-Teilnahme mitspielen zu können.



Frank Meinertshagen

**meineREGION:** Bombensondierungen am Schützenplatz, Corona, die BG geht mit vielen Fragezeichen in die Saison, was die Durchführung der Heimspiele in der S-Arena betrifft. Was würden eine gesperrte S-Arena oder neue Zuschauerbeschränkungen in letzter Konsequenz für einen wirtschaftlich eh nicht auf Rosen gebetteten Verein wie die BG bedeuten?

**Meinertshagen:** Das ist für uns eine schwierige Situation. Sollte die Sparkassen-Arena länger gesperrt bleiben, ist es für uns existenzbedrohend. Ein Umzug zum Beispiel nach Kassel können wir so schnell nicht realisieren. Generell ist die Situation aber auch ohne Arena-Sperrung und Corona-Beschränkungen für uns nicht einfach. Wir bekommen keine staatliche Unterstützung mehr, müssen einen Teil der Hilfen sogar zurückzahlen und gehen davon aus, dass wir bei den Zuschauerzahlen in dieser Saison noch nicht wieder das Vor-Corona-Niveau erreichen werden.

## Der BG-Fahrplan

Mittwoch, 5. Oktober, 19 Uhr  
ratiopharm Ulm – BG Göttingen

Freitag, 7. Oktober, 19 Uhr  
Crailsheim Merlins – BG Göttingen

Sonntag, 16. Oktober, 15 Uhr  
**BG Göttingen - ratiopharm Ulm (Pokal)**

Sonntag, 23. Oktober, 15 Uhr  
**BG Göttingen – Rostock Seawolves**

Samstag, 29. Oktober, 18 Uhr  
Telekom Baskets Bonn – BG Göttingen

Samstag, 5. November, 18 Uhr  
**BG Göttingen – s.Olivier Würzburg**

Sonntag, 20. November, 15 Uhr  
EWE Baskets Oldenburg – BG Göttingen

Sonntag, 27. November, 15 Uhr  
**BG Göttingen – Alba Berlin**

Samstag, 10. Dezember, 18 Uhr  
MHP Riesen Ludwigsburg – BG Göttingen

Samstag, 17. Dezember, 20.30 Uhr  
**BG Göttingen – Brose Baskets Bamberg**

Montag, 26. Dezember, 15 Uhr  
Basketball Löwen Braunschweig – BG Göttingen

Donnerstag, 29. Dezember, 19 Uhr  
medi Bayreuth – BG Göttingen

Mittwoch, 4. Januar, 19 Uhr  
**BG Göttingen – Mitteldeutscher BC**

Sonntag, 8. Januar, 15 Uhr  
Fraport Skyliners Frankfurt – BG Göttingen

Sonntag, 15. Januar, 15 Uhr  
**BG Göttingen – Hamburg Towers**

Sonntag, 22. Januar, 15 Uhr  
**BG Göttingen – MLP Academics Heidelberg**

Sonntag, 29. Januar, 15 Uhr  
FC Bayern München – BG Göttingen

Dienstag, 31. Januar  
**BG Göttingen – medi Bayreuth**



**SÜDEKUM**

**gövb**  
Göttinger Verkehrsbetriebe GmbH

**FREIZEIT IN**  
Tagungs- und Eventhotel

**DIT**  
Göttingen GmbH

**KAYSER**  
AUTOMOTIVE SYSTEMS

## SAISON 22/23



Foto: BG Göttingen

NR.	NAME, VORNAME	GEBURTSTAG	GRÖSSE	GEWICHT	POSITION	NAT.	SEIT
0	Hammonds, Rayshaun	10. 11. 1998	2,06 m	107 kg	Center	USA	2022
3	Frey, Harald	27. 05. 1997	1,88 m	84 kg	Guard	NOR	2022
4	Crandall, Geno	21. 10. 1996	1,91 m	79 kg	Guard	USA	2022
7	Boakye, Nick	23. 01. 1995	1,96 m	93 kg	Forward	GER	2021
8	Hemschemeier, Peter	27. 09. 2003	1,91 m	74 kg	Guard	GER	2022
13	Smith, Mark	16. 08. 1999	1,93 m	102 kg	Guard/Forward	USA	2022
14	Ani, Jesse (Jason)	27. 01. 2002	1,91 m	94 kg	Guard	GER	2022
15	Wüllner, Max	15. 06. 2001	2,08 m	105 kg	Forward	GER	2021
17	Mönninghoff, Mathis	17. 03. 1992	2,00 m	91 kg	Forward	GER	2018
18	Kamp, Harper	03. 09. 1988	2,03 m	110 kg	Forward	GER/USA	2020
19	Pape, Till	10. 12. 1997	2,04 m	103 kg	Forward	GER	2022
20	Bess, Javon	01. 04. 1996	1,98 m	100 kg	Forward	USA	2022
32	Giotis, Marios	29. 06. 2002	1,97 m	87 kg	Guard	GRE/GER	2021
55	Moore, Taze	29. 06. 1998	1,96 m	88 kg	Guard/Forward	USA	2022
	Moors, Roel	16. 12. 1978			Coach	BEL	2020
	Foucart, Olivier	05. 07. 1984			Assistant-Coach	BEL	2021

## Herbst-Camp: Jetzt anmelden!

Vier Tage Basketball total! In den Herbstferien bieten die BG Göttingen und die Stadtwerke Göttingen AG wieder das beliebte Basketballcamp an. Im Stadtwerke Herbstcamp können sich Kids im Alter von sechs bis 14 Jahren beweisen und sich die besten Tipps und Tricks von den Profis anschauen. Das Stadtwerke Herbstcamp findet vom 17. bis 20. Oktober von 9 bis 16 Uhr in den Sporthallen des Felix-Klein-Gymnasiums statt. Das Basketballcamp, das die Veilchen mit ihren Kooperationsvereinen BG 74 Göttingen und ASC Göttingen von 1846 veranstalten, richtet sich an alle Mädchen und Jungen, die sich für diese Sportart interessieren, egal, ob Anfänger oder Fortgeschrittene.

Was gibt es im Camp?

- Sportprogramm und Betreuung
- Rahmenprogramm
- professionelle Coaches und die Profis der BG Göttingen (abhängig von der pandemischen Lage)
- jeder „Camper“ erhält ein Campshirt
- warmes Mittagessen, gesunde Snacks, Obst und Getränke an allen Tagen
- Wettbewerb und Spiele
- Campfoto zur Erinnerung

Das Anmeldeformular zum Herunterladen gibt es online unter [www.bggoettingen.de](http://www.bggoettingen.de) ► Jugend ► Camps

# Kommende Premieren

22  
23  
→

Tell  
Uraufführung  
ab 30.9.

Jeeps  
Komödie  
ab 1.10.

Cabaret  
Musical mit  
Gaia Vogel als Sally Bowles  
ab 15.10.

Tom auf  
dem Lande  
ab 8.10.

Bombe!  
Uraufführung  
ab 29.10.

State of the Union  
Komödie  
ab 23.10.

deutsches  
theater  
göttingen



# Mit dem Roboter gegen Unkraut

Forschungsprojekt an der Göttinger Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst (HAWK)



PRO-MAPPER erkennen später nicht nur Bei- und Unkräuter, sondern auch krankhafte Veränderungen der Gewächse.

Fotos: HAWK

Unkraut zupfen nervt! In der Landwirtschaft kann das ungeliebte Grünzeug sogar Existenzen bedrohen. Jetzt gibt es im Kampf gegen das Unkraut einen Hoffnungsschimmer. Und wieder einmal haben erfolgreiche Forscher aus Göttingen ihre Finger im Spiel, dieses Mal sind es Mitarbeiter der Fakultät für Ingenieurwissenschaften und Gesundheit an der Hochschule für Angewandte Wissenschaft und Kunst (HAWK) auf den Zietenterrassen. Sie haben einen vollautomatisierten Pflanzroboter entwickelt, der Unkraut und Krankheiten erkennen soll und diese sogar behandelt. PRO-MAPPER nennt sich dieses Forschungsprojekt.

In einem großen, rund zehn Quadratmeter rechteckigen Holzbau sind einige Dutzend Zuckerrüben-Pflanzen aufgestellt, langsam fährt der Kamerakopf des Pflanzroboters auf einer Schiene die vertikalen Reihen ab und scannt von oben Pflanze für Pflanze. Etwas weiter am Kopfende sind Bildschirme und Rechner aufgebaut, hier treffen die gewonnenen Daten ein und werden analysiert. „Es geht in dem Projekt darum, mithilfe einer multisensoriellen Kamera eine Datenfusion zu erzielen“, erklärt Prof. Dr. Thomas Linkugel, Leiter des Autonomous Mobile Robotics Lab (AMRL) an der HAWK und Projektleiter von PRO-MAPPER, die Funktionsweise des Pflanzroboters. Dabei würden über die unterschiedlichen Sensorquellen breitbandige Informationen über Pflanzen generiert. Eine KI-gesteuerte Software wird mit den visuellen Daten systematisch auf Anomalien trainiert, wobei PRO-MAPPER später nicht nur Bei- und Unkräuter erkennen, sondern auch krankhafte Veränderungen der Gewächse. Diese können dann in einem weiteren Schritt mit plasmabehandelten Flüssigkeiten nachhaltig kuriert werden. „Grundsätzlich wollen wir die Technologie ins

Feld hinausbringen: PRO-MAPPER soll, was wir im skalierten Bereich im Hochbett entwickelt haben, im groß skalierten Bereich Pflanzenkrankheiten voll autark erkennen und eine Behandlungsanweisung oder Strategie entwickeln“, so Linkugel zu den Zielen des Projektes.

An dem Projekt PRO-MAPPER beteiligt sind neben den Bereichen Robotik und Plasmatechnik an der HAWK-Fakultät Ingenieurwissenschaften und Gesundheit auch das Institut für Zuckerrübenforschung (IfZ) an der Universität Göttingen und das Unternehmen piccoplant Mikrovermehrung. *luco*



Letzte Handgriffe durch Niklas Noack, angehender Doktorand am AMRL/HAWK Fakultät Ingenieurwissenschaften und Gesundheit, an PRO-MAPPER vor der praktischen Vorführung.

# Unbezahl(t)bar und nicht abgesichert

Göttinger Forschungsprojekt beleuchtet die Lebenssituation von Frauen in landwirtschaftlichen Betrieben in Deutschland



Ein Forschungsprojekt gibt Einblicke in die Lebenssituation von Frauen auf landwirtschaftlichen Betrieben.

Foto: Anna Thiessen

**B**äuerin, Landwirtin, mitarbeitende Familienangehörige, Landfrau – genauso vielfältig wie die Bezeichnungen sind auch die Positionen von Frauen auf landwirtschaftlichen Betrieben in Deutschland. Über ihre Lebensentwürfe, Wünsche und Sorgen war bisher jedoch nur wenig bekannt. Ein Forschungsprojekt über die Lebenssituation von Frauen auf landwirtschaftlichen Betrieben hat hier wichtige Einblicke geliefert. Gefördert vom Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) und unterstützt vom Deutschen LandFrauenverband e.V. (dlv), haben Wissenschaftlerinnen des Lehrstuhls für Soziologie Ländlicher Räume der Universität Göttingen und des Braunschweiger Thünen-Instituts für Betriebswirtschaft über drei Jahre lang Daten zusammengetragen und Landfrauen befragt.

Die erste gesamtdeutsche Studie zur Lebens- und Arbeitssituation von Frauen in der Landwirtschaft seit der Wiedervereinigung zeigt, wie bedeutend die Leistungen der Frauen auf landwirtschaftlichen Betrieben sind und welche unterschiedlichen Rollen sie dort bekleiden. Die Studie verdeutlicht auch, dass Gleichstellung aller Geschlechter auf den landwirtschaftlichen Betrieben noch nicht erreicht ist.

Statistiken belegen, dass nur elf Prozent der Betriebe von Frauen geleitet werden; bei der vorgesehenen Hofnachfolge liegt der Frauenanteil bei rund 18 Prozent. Damit rangiert Deutschland im europäischen Vergleich auf

einem der letzten Plätze. Die im Projekt durchgeführten Befragungen ergaben, dass es in der Landwirtschaft erhebliche Zugangsbarrieren für Frauen gibt; veraltete Geschlechterbilder und traditionelle Vererbungspraxen stellen noch immer strukturelle Hindernisse für Frauen dar. Die soziale Absicherung der Frauen fürs Alter oder im Falle von Scheidung, Trennung oder Tod der Betriebsleitung sind unsicher. Auch in der Gesundheitsvorsorge zeigen sich Schwachstellen. Es gibt allerdings auch Anlass zu vorsichtiger Hoffnung. So zeigt sich etwa eine leichte Tendenz zu mehr weiblicher Hofnachfolge. Auch nimmt der Anteil von Frauen zu, die eigenständig landwirtschaftliche Betriebe gründen.

Janna Luisa Pieper vom Lehrstuhl für Soziologie Ländlicher Räume der Universität Göttingen sagt: „Damit mehr Frauen Höfe übernehmen und leiten, ist ein grundlegender Wandel der landwirtschaftlichen Traditionen erforderlich, gepaart mit mehr Aufklärungsarbeit an landwirtschaftlichen Bildungseinrichtungen. Wichtig dabei ist: Diese Aufklärungsarbeit sollte sich nicht nur an Frauen richten. Eine geschlechtergerechte Landwirtschaft geht alle an.“ Und Zazie von Davier vom Thünen-Institut für Betriebswirtschaft ergänzt: „Frauen verstehen sich oft als (Mit-)Unternehmerin, auch wenn sie nicht rechtlich am Betrieb beteiligt sind. Für ihre vielfältigen Leistungen und Verantwortlichkeiten auf den landwirtschaftlichen Betrieben sollten sie eine gleichwertige und unabhängige Alterssicherung einfordern.“

# Ausbildung bei einer der größten Arbeitgeberinnen vor Ort.



Einstellungsjahrgang 2022

**JETZT  
BEWERBEN!**

*Die Stadt Göttingen ist eine moderne, bürgerorientierte Stadtverwaltung mit ca. 2.400 Kolleg\*innen.*

*Wir sind auf der Suche nach Auszubildenden und dual-Studierenden für eine Vielzahl verschiedenster Berufe.*

*Die Stadt bildet in bis zu 20 Berufsfeldern aus – von der klassischen Verwaltung, über Gewerbe & Handwerk, IT-Branche bis zum Studiengang Soziale Arbeit.*

## Wir bieten

- Flexible Arbeitszeiten
- Teilzeitarbeitsmodelle (auch in der Ausbildung)
- Mobiles Arbeiten (Homeoffice)
- Freistellungsmöglichkeiten für diverse Sonderurlaubsformen
- Ausbildungsabschnitt im Ausland
- Individuelle Fortbildungsmöglichkeiten
- Betriebliches Gesundheitsmanagement
- Moderne Arbeitsplatzausstattung

Die Aufgabengebiete sind abwechslungsreich und vielfältig. Von Soziales, Jugend, Ordnung, Kultur, Bau, Finanzen, Personal & Organisation u.v.m.

Vielfalt ist uns sehr wichtig und Teil unserer Unternehmenskultur, daher freuen wir uns auf Bewerbungen aller motivierten Talente.

Alle Informationen zur Ausbildung, zur Arbeitgeberin und unser Online-Bewerbungsportal findest du unter

[www.goettingen.de/rathaus/arbeitgeber-stadt/ausbildung](http://www.goettingen.de/rathaus/arbeitgeber-stadt/ausbildung)

Deine Ansprechpartner\*innen sind:

**Frau Bornemann, Tel.: 0551 / 400-2329**

**Herr Weiß, Tel.: 0551/ 400-2046**

**E-Mail: [ausbildung@goettingen.de](mailto:ausbildung@goettingen.de)**





# Henders & Hazel

Das neue Wohnerlebnis



Stuhl Brody  
**249,-**



Top Kauf  
Tisch Living  
ab  
**1149,-**  
(180x90/100cm,  
Preise ohne Deko)



Mit natürlicher  
Baumkante



Stuhl Elza  
**229,-**

Stuhl Brody 249,- | Stuhl Elza 229,- | Tisch Living aus massivem, lackiertem Kikarholz, erhältlich in verschiedenen Maßen ab 1149,- (180x90/100cm) | wie abgebildet 240x90/100cm 1349,- Stuhl Lena 169,- 149,-

INKLUSIVE VERSTELLBARER  
ARMLEHNEN



4-Sitzer Marseille (Breite 295cm, inklusive Rückenkissen, ohne Dekokissen) ab 1899,- wie abgebildet in Stoff Monta 2299,- | in verschiedenen Ausführungen erhältlich Standard Sitzkomfort Polyetherschaum | Bücherregal 1099,-



Bücherregal  
Metallo  
**1099,-**  
(Preise ohne Deko)



Alles Abholpreise. Druckfehler, Preis- und Modelländerungen sowie Farbabweichungen vorbehalten. Preise gültig bis zum 30.10.2022.

# eichsfelder möbelcenter Gieboldehausen

37434 Gieboldehausen • Ludwig-Erhard-Straße 1 • Tel. 0 55 28/999-666  
www.eichsfelder-moebelcenter.de • Mo. - Fr. 9.30 bis 19 Uhr | Samstag 9 bis 16 Uhr